

EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor., negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.

Hirdetési díj: Háromhastós petitsor egyszeri hirdetése 15 fill. Többszörös hirdetést jutányosabb. Nyilattér: minden sor 20 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör
s az Eperjesi Kereskedők és Keresk.-ifjak Egyletének
hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Eperjesen, Pó-utca 59. szám, Kösch Árpád könyvnyomtató-intézet.
Ide intézendők minden a lap szellemi részét illető közlemények
valamint a hirdetési díjak is.

A vízvezeték.*

Eperjes fejlődésére s a közegészség előmozdítására évek óta nem történt olyan fontos lépés, mint a vízvezeték létesítése, a mely végrevalahára a megvalósulás stádiumába lép s ha a jelek nem csalnak, még 1903-ban, de a jövő esztendőben feltétlenül: egészséges forrásvizet élvezhetünk. Eltűnnek a betegségek, nem dühöng majd a tifusz-járvány s a halandóság sokkal kisebb lesz városunkban, ha tiszta, bacillusmentes ivóvizünk lesz. Valóban csodálni is lehet, hogy évek óta húzódik ez az ügy; hogy villanyvilágítást csináltak, de jó vízzel mindaddig nem gondoskodtak.

A vízvezeték terveiről sokat lehet hallani; eszméket vetnek fel itt is, ott is; a város előjáróságának szándékát, a víztarifát emlegetik, mert mindenki érdeklődik ez iránt a valóban egészségbe- és életbevágó fontos kérdés iránt.

Nem tudjuk, mi igaz a dologból, de azt is beszéljük városi képviselők körében, hogy a vízvezeték meglesz ugyan, de nem fogják kötelezően előírni, hogy minden házba be legyen vezetve. Vagyis a mostani közutak, a melyekben jelenleg *Tarcza-víz* folyik, megmaradnak s ha valamelyik háziúrnak nem tetszik költeni a vízvezetékre, a lakók hordják a fűtőcsai kutakból a vizet ezután is.

Ha ez való, úgy ezt a tervet a legerősebben el kell ítélnünk s a leghatározottabban tiltakozunk ellene.

* Eperjes város képviselőtestülete éppen tegnapi közgyűlésében foglalkozott — a kiküldött bizottság jelentése alapján — a vízvezeték létesítésének kérdésével. A részletekre nézve természetesen döntés még nem történhetett, de hiszszük, hogy a legrövidebb időn belül történni fog, miért is a fenti cikket, melynek tartalmát minden tekintetben osztjuk, nemcsak időszerűnek találjuk, hanem képviselőtestületünk tagjainak figyelmébe is melegen ajánljuk.

AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

Prologus.*

Szép hölgyeim, nemes urak! — bocsánat,
Hogy ócska lanton rigmust pengetek,
Hogy épen én nyitom meg dalra számat,
Mondván tinétek csöndes éneket; —
Bár nem lesz mása fül-mile dalának
E dal s tán sérti finom fületek,
De benne van lelkennek látomása,
De benne van szívemnek dobbanása.

Dalolni vágyom — Isten tudja, mér! —
S csak félve pengetem a húrokat.
Lobog bennem az érzés, szenvedély,
Szívem dobog, keblem csak úgy dagad,
S csodás zenéje míg lelkembe ér,
Míg versbe forr, már csak tört hangot ad.
Jobb volna tán a lantot félretennem,
Valami mégis dalra késztet engem.

Valami emlék régi múlt ködéül,
A mit berajzol tarka képzelet,
S ábrándjaim szárnyán lassan felépül
A szebb jövő, min elmerenghetek.
Hisz jól esik, ha a jelen telebül
Madárvalós tavaszba léphetek, —
Virágillatban szellő lengedez,
Szívemnek új reménye éledez.

* Az Eperjesi Széchenyi-kör irodalmi szakválasztmányának febr. 25-iki
estjén fölolvasta a szerző.

Eperjes lakosainak legnagyobb része az intelligenciából kerül ki, a kik valóban silány lakásviszonyok közt élnek s e mellett újabban a háziurak hihetetlenül felemelik a házbéreket, pl. 700—800 frtos házbérek ma már nem tartoznak a ritkaságok közé s a fűtőcsai régi házakban levő lakások bérei is 280—300 frtról 400—450 frtra emelkedtek. Sőt van olyan háziúr, a kinek új és régi házai lévén, minthogy az új házak után — a vármegye határozata alapján — községi adót kell fizetnie, felemelte a régi házakban is a béreket!

Ilyen viszonyok közt egyetlen vigasztaló jelenség az volt újabban, hogy lesz legalább jó vize a lakosságnak; lehet a házakban fürdőszobákat berendezni; nem kell a cselédséggel vállon, rudakon felcipeltetni az emeletekre — sokhelyütt két emeletre — a vizet!

Most aztán ez is füstbe megy, mert bizonyos, hogyha nem teszik kötelezővé a vízbevezetést minden házba, sőt minden lakásba (ha csak az udvarokon nyitnak egy-egy csapot s nem minden konyhában, az télen befagy és nem lesz az év nagy részében vizük a lakóknak), biztosra vehetjük, hogy a háztulajdonosok 90%-a nem költ önként, hanem járhat a lakó vizért az utcára s hordhatják a vizet sokszor messziről ezután is.

Ezt pedig nem lehet tűrni! Ennélfogva a városi képviselőtestület alkosson sürgősen szabályrendeletet, a melyben írja elő, hogyha kész lesz a vízvezeték, ez minden egyes házba, vagy legalább is a bérházakba, a hol tehát több család lakik, kivált pedig az emeletes házakba, minden konyhába bevezetendő s ha ezt a háziúr maga nem tenné, a város fogja vállalkozója által, a háztulajdonos költségére megtéetni.

Ha oly sok ezer meg ezer koronát költünk

a vízvezetékre, lehetővé kell tenni, hogy annak áldásait a városnak minden lakosa könnyen és biztosan élvezhesse. A költségeket úgyis viseli minden lakos, még a jövő nemzedékből is; nem lehet tehát a háztulajdonosok kedvére bízni, hogyha tetszik nekik: bevezetik a jó, az egészséges vizet, ha pedig nem tetszik, hát tőrje a lakó a maihoz hasonló, inséges helyzetet. Vagy vezettesse be talán a lakó a vízvezeték a maga költségén? Mert ezt is mondanák bizonyára a háztulajdonosok, a minthogy most is sok helyen történik, hogy a villanyvilágítást nem rendezi be a háziúr, hanem tegye, ha úgy akarja, a lakó, a ki aztán, ha elmegy onnan lakni, rendszerint elveszti a berendezés költségeit, mert csak nem viheti magával a villanydrótokat? Így lenne ez a vízvezetékkel is, ha szabályrendelet nem teszi kötelezővé a háztulajdonosokra a bevezetést.

Igaz, hogy a vízvezeték pénzbe kerül, de a ház értéke is emelkedik vele; továbbá a közegészség követelménye is sürgeti ezt, a mely előtt meg kell hajolnia mindenkinek s a melyről gondoskodni kötelessége a városi előjáróságnak. *Aqua.*

Vízvezetési bizottságunk javaslata.

Eperjes sz. kir. város képviselőtestülete tegnapi közgyűlésében vette tárgyalás alá az 1902. márcz. 22-iki közgyűléséből kiküldött vízvezetékügyi végrehajtó-bizottságnak a végzett előmunkálatokról szóló jelentését, illetve javaslatát.

Lapunk zártára való tekintettel, jelen számunkban a képviselőtestület döntésével — sajnos — nem foglalkozhatunk, de abban a reményben, hogy a képviselőtestület a bizottság javaslatát elfogadja s elismerésének fog kifejezést adni az alapos munkálattal szemben, időszerűnek véljük a bizottság jelentésének ismertetését. A jelentés nyomtatásban is megjelent s a tegnapi

Szép hölgyeim, nemes urak! — ha ajkam
Panaszba tör ki, megbocsássatok!
Nem érdekel tudom; — de búban, bajban
Megenyhülök, ha hogy dalolhatok.
S nem kérem én — a mint azt szokta hajdan
A római —: hogy megtapsoljatok,
Csak azt az egyet kérem tőletek:
Hallgassatok jó szívvél engemet!
Schöpplin Géza.

A társaság aethetikája.

(rr.) Érintkezésünk az emberrel az első jel, mely műveltségünk fokára enged következtetést. Ösztönünk készit társulásra. eszmék váltására, boldogságunk vagy balsorsunk közlésére. A homérosi kép: Nauzikáa naivitása a bolyongó Odisszeuszszal szemben, örök mintája a szeretetnek, mely embereket egymásra utal. S példát a társaság föltételeinek meglátom köztünk is — a multban, míg a jelenét az alföldiek mondása torzítva tünteti elém, hogy első nap kiszedjük szekerekből a kereket, másnap agyontömünk és dikczióunk, de harmadnap jó, ha egy házzal tovább állasz. Erős a társulás szelleme bennünk, de kitartók ebben a tekintetben sem vagyunk.

Más ma társaséletünk; a városi élet terelte le útjáról. A konvencziaria erősen beleavatkozik a szív és kedély dolgába. Innen a kerülő utak: nem tudjuk, őszinteségünk árt-e, modorosság számba megy-e, szomszédunk mily szempontok alá veszi szavainkat? Bizo-

Jelen számunkhoz egy iv melléklet van csatolva.

közgyűlés előtt a képviselőtestületi tagoknak is kiosztott, hogy a közgyűlés elvi döntése annál inkább meg legyen könnyítve. A vízvezeték létesítését célzó eddigi munkálatokkal, úgymint a Wein-, Gerster- és Zielinszky-féle tervekkel bevezetéseken foglalkozik a jelentés. Majd rátér arra, hogy miután annak idején a Tarca partján eszközölt próbák eredménytelenek voltak, a Szekcső völgye felé fordult a figyelem. Megtudjuk a jelentésből azt is, hogy miután Barca-féle műszaki vélemény szerint 11,000 lakosságot véve, a Delna vizekből legfeljebb napi 70 liter víz fogyasztására lehetett számítani, holott 1893. óta a lakosság 15,000-re szaporodott, ennél fogva a bizottság szükségesnek látta, hogy a Delna-források és a szekcső-völgyi fúrások egyidejűleg, de egymástól függetlenül tétessenek műszaki tanulmány tárgyává, hogy így a két helyütt keresett víz mennyiségileg és minőségileg pontosan felderíthessék s ennek alapján válaszson a két terv közül a város.

A bizottság — igen helyesen — 20,000 főnyi lakosságot, fejenként s naponként 100 liter víz fogyasztással vett alapul. Érintkezésebe lépett a földművelésügyi minisztérium kebelében fennálló vízépítési igazgatóság közegészségügyi mérnöki osztályával, tehát teljesen megbízható szaktényezőnek munkálata s véleménye alapján tette meg jelentését s javaslatát.

Ezek szerint a Delna-völgy vizét a kiküldött mérnök mult évi jún.—okt. hónapokban tanulmányozás alá vette s kezdetben a Kis-Delna vizének mennyisége vérmes reményeket keltett. Ez a reménység azonban csakhamar megfogyatkozott s meggyőződött a bizottság arról, hogy még a Nagy-Delna völgyében talált források (Zsimne zsedro és Csavicza) foglalása — dacára a kivitel aránytalan nagy költségeinek — sem nyújt biztosítékot arra nézve, hogy a vízvezeték ez úton létesíthessék. A malmok s a terület kisajátítási árán kívül a szükséges víznek összefoglalása 600,000 koronába került volna.

Így merült fel az az eszme, hogy a delnavölgyi vizeket a szigordi völgy elején építendő «völgyzárral» hatalmas tóvá duzzasztásukkal össze s innen nyerjük a vizet. A szakkörök odanyilatkoztak, hogy ilyen völgyzárlat egyrészt óriási költséggel járna, másrészt átszakadás esetében a környéket szerencsétlenül tehetné. Ez alapon a bizottság a Delna-forrás foglalások eszméjét végkép elejtendőnek javasolja. A műszaki osztály szerint a Delna-vidék forrásvizei csakis úgy szolgáltatnának elegendő vizet, ha az esetről esetre fölösleges víz-völgyzár-gáttal raktározatnak oly időkre, a mikor az átlagos napi vízszolgáltatás kisebb az eperjesi lakosság vízszükségleténél. Ilyen völgyzáró gát a műszaki vélemény szerint legcélszerűbben a Kis-Delnában volna építhető, de összes költségei — a kisajátításokon kívül — 730,000 koronát igényelnének.

A műszaki vélemény alapján kedvezőbbnek találja s kivitelre alkalmasnak tartja a bizottság a szekcső-völgyi fúrások felhasználását. Itt a műszaki közegek 1901. október 26-ikától december 28-ikáig, majd 1902. május 3-ikától július 14-ikéig dolgoztak s a bártfai országút, Szekcső folyó, Sebes patak és a bártfai vasút által határolt területen 25 próbafúrás eszközöltek, majd a Sebes patak jobbpartján 3-at s a Szekcső jobbpartján 5-öt. Három-hat méternyi vastag kavicsréteget találtak, benne nyomás-alattinak jelzett mozgó vizet, mely a Szekcső folyó vizével nem azonos. Ezt

a vizet az orsz. chemiai intézet élvezeti célokra megfelelőnek találta s így csupán a mennyiség megállapítása volt hátra. Az eredmény az lett, hogy az itt fúrt kutak a jelenleginél sokkal nagyobb lakosságú város számára is állandóan elegendő vizet képesek szolgáltatni. A vizet bakteriologiai szempontból is kedvezőnek találták s a hússal és babbal eszközölt főzési kísérletek is megnyugtatók voltak.

Mindezek alapján a bizottság — szemben a 730,000 kor. költséget igénylő Delna-féle tervvel — a 20,000-nyi lakosságnál 270,000 korona építési költséget igénylő szekcső-völgyi vízvezeték kiépítését egyhangulag javasolta a közgyűlésnek. A szükséges terület kisajátítási költsége nincs számításba véve egyik tervezetnél sem. Úgyde a szekcső-völgyi terület befásítás esetén nem is maradna holt tőke.

A műszaki osztály véleménye szerint — beszámítva a befektetett tőke 5 és 1/2%-os kamatát és tőketörlesztését — a delnai völgyzárógáttal a jelenlegi 1000 m³ napi fogyasztással 46,150 kor., a jövőbeni 2000 m³ napi fogyasztással 48,400 korona lenne az évi költség. A szekcső-völgyi vízvezetéknek pedig 28,447 korona, illetve 39,744 korona lenne az évi költség. Végül jelentette a bizottság, hogy az eddigi előmunkálatok 6627 kor. 07 fillér költségbe kerültek.

Eperjesi Széchenyi-kör.

A Kör színészeti szakválasztmányának jótékony-célú előadása, a Kör pénztára és a városi színház-alap javára. A városi színházban Eperjesen, vasárnap, 1903. március 10-én, a cs. és kir. 67. sz. gyalogezred zenekarának közreműködésével, műkedvelői színelőadás rendeztetik, mely a kalommal szinrekerül: «Kolostorból», vigjáték egy felvonásban Irta Szigethy József. Rendező Saly Győző. Személyek: Coralie grófnő, fiatal özvegy: dr. Raffay Ferencné úrnő; Oszkár gróf: Bielek Aladár úr; Iván, inas a grófnőnél: Markó Jenő úr. Ezt követi: «Paraszt-szívek», eredeti népszínmű egy felvonásban. Irta dr. Balassa Ármin. Zenéjét szerette ifj. Bokor József. Rendező dr. Stephány Nándor. Személyek: Cséti Ferke: dr. Stephány Nándor úr; Rózsa Vera, felesége: dr. Stephány Nándorné úrnő; id. Balló Mátyás: dr. Dobay József úr; Mátyás, fia: Vöröss Sándor úr; János, béres: Faragó József úr; Tintás, ügyvédi írnok: Andor Sándor úr. Történik Hódmezővásárhelyen. Idő: jelenkor. Végül: «Az égérke», vigjáték egy felvonásban. Des Roseaux után francziából Rendező dr. Dobay József. Személyek: Bertha, fiatal özvegy: Berzeviczy Lolo úrnő; Albinos, ügyvéd: Saly Győző úr; Egy hang: Pénztáros dr. Szlavik Mátyás úr; ügyelő Saly Győző úr; sűgő Liszkay Miklós úr. A rendezőség minden felülfizetést hálával fogad s azokat a hirdapok útján fogja nyugtázní. Kezdeté este 1/2 órakor Pénztárnyitás este 6 órakor.

Felolvasó-estély. Körünk február 25-iki felolvasó-estélyére ismét szép számú közönség gyűlt össze. Valóban csak örülnünk lehet, hogy e kellemes és tanulságos felolvasó-estélyek hovatovább népszerűbbek, látogatottabbak lesznek. Méltók is reá. A szereplők legutóbb is oly kellemes órát szereztek a hallgatóságunknak, hogy mindenki meglepéssel távozott a teremből. Először Schöpflin Géza költeményeiben gyönyörködött a közönség. Valóban gyönyörködött Mert

nyos, hogy ma a másokkal való foglalkozás majdnem ösztönyszerű; ideges világunk olyan, mint a legérzékenyebb elemek, a melyek minden benyomást felfognak. E benyomásokon uralkodni a «comme il faut» ember szabálya, még pedig annyira, hogy a D'ont-féle regulák kapósakká váltak. Szinte a régi Sasku-világ új kiadása. Ott nem keressük az orvoslást, a hol kell: a tárgyalanság kátyújában.

Bármennyire visszatetsző ez a szó, igaz. Mert a művelt társaságnak az az ismertetője, hogy kimeríthetetlen az anyaga, melyet tudása csak részben fedez, annál többet kedélye, finomsága, részvéte, őszintesége. S nem is lehet másképp a dolog: a gyorsaság, melylyel nap után napot űzünk; a felületesség, melylyel szemléldünk; az üres hangadás után való vágyakozásunk; szertelen újságszeretetünk a magyarázói társaséletünk átalakulásának. Ki ér rá ma a kontemplációra s kinek van kedve rá? A férfit a munka és az élet gondjai vonják; szórakozásában az izgatót keresi; s mert percnyi üdülést talál, szeliamét ily benyomásokkal táplálja. Társalgása így lesz felszineség az emberek között. S otthon sem keresi, de nem is találja meg az igazit. Sokszor nem is az ideális családi kör megteremtése a célja, mikor házasodik, hanem a materiálék. De a kisebb rész, mely a Laresek és Penatesek hajlékaként festi maga elé a családot, hamar hátat fordít: családott. Szinte kuriózumok azok az otthonok, hol férj és nő kielégülnek egymás közös-

ségében, hol a szív első megrezdülése fölkelte a másikat, hol a gondolatok rokonsága, kiegészülése a boldogság forrása. Ma a nő — fájdalom! — kevesen nevelik azzal az ideális céllal, hogy géniusza legyen egy újabb otthonnak. Pedig mi szép feladat a Gracchusok anyjác; a görög nőé, ki fiának e szavakkal nyújtja a pánccelt: «Vagy ezzel, vagy ezen»; vagy a Tóth Kálmán lengyel asszonyáé, ki három fiát vesz s a negyediket, az utolsót megátkozta, a miért árulója lett honának.

Ma a nő nem az otthon lelke. Míg fiatal, üde, szép: kirakat bálvány, kinek a gyermek terhére van; vagy ha hiúsága ráveszi, hogy foglalkozzék vele, szív és kedély kívül esnek a gondolaton, melylyel rá hatni óhajt. Kedélyét a versenyzés megrontja; irigye lesz a jobbnak; elégedetlenkedik s örökös szemrehányással felel annak, kit hiába sarkal, férjének. Így a mérték, melyet külön-külön szabtak embertársaikra, egymással szemben válik boldogtalanságuk eszközüvé. Cynizmus a férfiban, meggondolatlanság a nőben: a végletek, hova igen sokan eljutnak.

Ideálokot ma már csak kivételesen ismer otthonunk. S itt, ha erősen mérlegelem a dolgot, a férfim hibája a súlyosabb. Tudom, hogy az élet nagy terheket ró rá; társadalmi kötelezettségei igénybe veszik; de tudom a kötelességet is, mely nem utolsó s éppen ez otthonhoz fűzi. Kinek a megpihenés nem lázas szórakozás, az az üdülés óráira is megtalálja kellő foglalkozását. Hiszen a régi idők embere, ha elmaradtabb

a kinek csak egy kis érzeke is van az érzelem, a lelki világ művészi ábrázolásához, a kinek melegen érző szíve van, annak gyönyörűsége telhetett Schöpflin Géza költői ihlettől áthatott, szíve legmélyéből fakadt dalaiban Mindjárt a prológban megnyilatkozott a szerző szív világa, a mely arra hajta, ösztönzi, hogy daloljon a régi vágyról, régi emlékekről. S bár csendes ember lett belőle, bár az ifjúi hev, szenvedély eltűnt a lelkéből, érzés és rezignáció maradt elég. S ez az érzés, ez a bánat megnyitja, ha dalba öntheti. Ilyen csendesek, mély érzéstől, rezignációtól áthatottak azok a szép költemények is, melyeket felolvasott. Rendkívül megható hangon, csupa gyöngéd érzéssel ír az édes anyjáról, arról a jó anyáról, kinek homlokára a bánat, a megpróbáltatás redőket vont, a kinek minden gondolatában, szívének minden dobbanásában ott vannak forrón szeretett gyermekei. E költemények közvetlenségükkel, gyöngédségükkel könnyeket csaltak ki a közönség szeméből s ennél nagyobb hatást nem lehet kívánni se. Igen érdekesek, vonzóak voltak a «Téli képek» is, meg az utolsó dal is. E rokonszenves, őszinte érzésvilág mellett nagyon fokozta a költemények közvetlen hatását a választékos, szép nyelv s a zengő verselés. Hatalmas taps, éljenzés volt a közönség tetszésének a kifejezése.

Ezután Bruckner Győző koll. főgimnáziumi tanár olvasta fel «Magyar művelődési mozzanatok a 12., 13. és 14-ik században» című tanulmányát. A mit a mult alkalommal a felolvasó kiváló szaktudásáról, hangyaszorgalomra valló adatgyűjtéséről elmondottunk, azt ez alkalommal is fényesen beigazolvá láttuk. Régi latinnyelvű codexek, oklevélgyűjtemények és különböző levéltárak fákó irásaiból böngészte össze tanulmányának tárgyát a szerző. E korszak művelődéstörténeti szempontból való feldolgozása, sőt még az anyag összegyűjtésére nézve is történettudásaink alig tettek valamit; így tehát e felolvasásnak nem annyira mint laikus közönségnek szánt felolvasásnak, hanem inkább mint kulturhistóriai tanulmánynak van állandó bece és értéke. Különben a felolvasó bemutatta nekünk a 12., 13. és 14-ik század társadalmát, szólott a várjobbágyokról, a várnépről, az udvari cselédekről, a regösökről, ismertette a lakosság foglalkozását és műveltségét, beszélt a földművelésről, az állattenyésztésről, a halászatról, a bányászatról, a viseletről, az építkezésről, az iskolaügyről, a népies szokásokról stb. Érdekesen szötte bele felolvasásába az akkori Eperjes művelődési viszonyait. A mindvégig figyelemmel hallgató közönség zajos éljenzéssel jutalmazta felolvasót tanulságos felolvasásáért.

A II-ik filharmonikus hangversenyt — mint jól-előre jeleztük — február 26-ikán tartották meg. Ennek sikere ha felül nem multa az I-sőt, de semmi esetre sem maradt annak mögötte. A hangversenyt ezúttal is finom, elegáns, műértő közönség látogatta, a mely ritka szellemi élvezettel hallgatta végig a nagyszerűen egybeállított műsornak igazi tökéletességgel előadott szép számit. A tapsokból bőven kijutott az előadók-nak, a kitűnő karmesternek: Kohout Lipótnak; valamint mindazoknak, a kik e sajejelentőségű estélyek rendezése által, közönségünk művelésének és tökéletesítésének ilyen nagy áldozatot hoznak. Különös tetszéssel fogadták Saint-Saëns: «Le Rouet d'Omphale» című művét, melynek megértését külön kinyomatott és szét-

volt is, természetes eszével, józan ítéletével, megszabott tárgykörre irányuló szemléldésével, nyugalmával s legtökép tűzhelye szeretetével meghaladt bennünket. A puritán erkölcsök, szokások, a melyeknek pedig ott kellene lenniök a családban, szinte kivételek. Hol az eszmék közössége férj és nő, ezek s a gyermekek között? A mai iskola, sajnos, sokat és elsomorítót mondhatna a kérdezőnek: hogy nem több, csak gyermek-asylum, melynek egy hibája van, az, hogy terheket ró a szülői házra, holott ezeket az iskolára háritani megszokott dolog. S a gyermek, az ifjú: megtalálja-e az ideálokot otthon, melyekről írói beszéltek? A szeretet melegítő napja, az anya, másoknak él; az apa, a férfias kitűrés ideálja, a szellemadó — nincs sehol. A rezultátum hozza őket komolyabban össze: a csekély siker vagy sikertelenség. Hogy ezért az iskolát okolják, megmagyarázható a gyengeségből, melylyel nevelő tisztöket félreismerik.

Látványos, hogy az úr, mely a családtagokat egymástól elválasztja, a szeretett otthon hova-hamarabb lehetetlenné teszi. A kötelezettség helyébe ünottság lép, azzal pedig a szórakozás vágya kísért. Mert az emberi lélek csakugyan olyan, hogy táplálékát keresi. Lehet, soká megmarad e vágy, de a mi vele jár, a közlés vágya nem talál kielégítést. A felek nem akadnak rá a finom szálakra, melyek szívet és hajlamot összefűznek: a lelek műveltsége, melyet olvasmányaik, finomabb szemléldésük és tanulmányaik adhatnak

osztott kis
a zajos ta
ezúttal is
ki a filhar
vetkező fil

A mag
tartotta a
mellett. D
pályázata
dött bizot
dr. Wall
E jelent
az igazga
választma
hogy mi
Ferencz
mert a k
Körünke
zésére, m
az igazga
Kossuth-
ünnepele
részeleit
mány ele
mány, h
tanulmány
azokat a
és Sáros
kiváló s
munka n
javaslatá
megbíz
képzetts
s ügyes
arra, ho
díjfaul a
ünnepele
Csengely
Végül j
mánya
kor köl
100 kor
beszélte
A szak
mányb

A
márczi
1. Vig
kart
gy-
2. «Je
3. Ma
heg
4. a)
b)
elő
5. Ma
kis
6. Ar
ka
gy

meg,
lapjok
is né
lélek
több
leszá
fonto
Egye
felka
ságo
sziny
7
élet
elem
nehe
telet
nak
sun
keze
nem
ősz
kéle
alsz
kot
zett
éle
mo

osztott kis magyarázat mozdította elő. Ezt a számot a zajos tapsokra meg is kellett ismételn. Különben ezúttal is a legnagyobb örömmel és elismeréssel emeljük ki a filharmonikus hangversenyeknek fényes sikerét. A következő filharmonikus hangverseny márcs. 28-ikán lesz.

A magyar-irodalmi szakválasztmány febr. 27-ikén tartotta alakuló gyűlését *Csegey Gusztáv* elnöke mellett. Dr. Wallentinyi Samu felolvasta a Máriássy-féle pályázatra beadott pályamunkák megbírálására kiküldött bizottság (Párkányi Gyula dr. Szilvák Mátyás, dr. Wallentinyi Samu) jelentését, illetőleg indítványát. E jelentést egész terjedelmében közölni fogjuk, ha majd az igazgató-választmány is elfogadta. Ezután a szakválasztmány Csegey Gusztáv indítványára elhatározta, hogy mivel ezt az évet az egész ország II. Rákóczy Ferenc emlékének megünneplésére szenteli, továbbá, mert a kassai Rákóczy-kiállítás vezetősége is felkérte Körünket egy nagyszabású Rákóczy ünnepély rendezésére, mindezek figyelembevételével javaslatot terjeszt az igazgató-választmány elé, hogy az 1903-ra kitűzött Kossuth-ünnepélyt elhalasztjuk s helyette Rákóczy-ünnepélyt rendezünk. Ezzel kapcsolatban ez ünnepély részleteire nézve is javaslatokkal járul az igazgató-választmány elé. Nevezetesen szükségesnek találja a választmány, hogy az ünnepély egyik pontja oly történelmi tanulmány legyen, amely feltüntesse azt az összefüggést, azokat a vonatkozásokat, a melyek II. Rákóczy Ferenc és Sárosvármegye között fennállanak. E nagy fáradságot, kiváló szakképzettséget, levéltári kutatásokat igénylő munka megírásával a választmány dr. Wallentinyi Samu javaslatára *Bruckner Győző* koll. főgimn. tanárt óhajtja megbízni, a kinek nagy történelmi kőkörre, kiváló képzettsége, fáradhatatlan és lelkiismeretes munkássága s ügyes szerkesztő képessége teljes biztosítékot nyújt arra, hogy feladatát kitűnően fogja megoldani. Tiszteletdíjjal a szakválasztmány 200 K-t hoz javaslatba. Az ünnepély műsorába felveendő költemény megírására *Csegey Gusztáv* hín. évs. költőnkét óhajtja felkérni. Végül javasolja a szakválasztmány az igazgató-választmánynak, hogy pályázatot hirdessen egy a «*A kurucz kor költészet*» című irodalomtörténeti tanulmányra 100 kor. pályadíjjal. Ezután a szakválasztmány megbeszélte az államsegélyen vásárolandó könyvek jegyzékét. A szakválasztmány képviselőjéül az igazgató választmányba *Sziklai Henriket* küldte ki.

A zene- és képzőművészeti szakválasztmány március 4-iki háziestjének műsora:

1. Vigjáték-nyitány, Kéler B.-tól. Előadja: *Kohout Lipót* karmester úr vezetése mellett: a cs. és kir. 67. sz. gy.-ezred zenekara.
2. «Jehova», Kis Józseftől. Szavalja: *Fényes Lajos* úr.
3. Magyar dalok. Zongorakiséret mellett énekl: *Erdő hegyi Ferenc* úr.
4. a) Field: *Nocturne C-moll*;
b) St. Heller (Schubert): «A pisztráng». Zongorán előadja: *Lefkovits Margit* úrhölgy.
5. Magyar nóták. Tilikón előadja: *Tokár Emil* úr, kíséri: *Farkas Sándor* zenekara.
6. Arab szerenád, Langyejtől. Előadja: *Kohout Lipót* karmester úr vezetése mellett: a cs. és kir. 67. sz. gy.-ezred zenekara.

Kesdete esti 6 óraker.

meg, hiányzik társaságukból. Sokat tesznek, ha a napilapok hírei és politikai diszkussziói közt egyebek után is néznek, de akkor már igazán megkövetelik a könnyű lélekzetű genre-t, a mint a színpadon és a művészet többi ágában is a hasonlatost. S ennyiben hamar leszámolnak irodalommal, művészettel, a társadalom fontosabb kérdéseivel, melyeknek szükségét nem érzik. Egyedül, a mit a társaság aktualitás tekintetében felkapott, az tesz kivételt; annak kedvéért időt, fáradságot, költséget nem kímélnek, de csupán, hogy a színvalon maradhassanak.

Tagadhatatlan, hogy sohasem hiányzottak a társaséletnek kinövései, a minthogy az egyformaság külön elemek közt lehetetlenség. Kasztszerűség azelőtt is nehezítette a társulást; elfogultak, elmaradtak, érzéketlenek minden időben voltak; de mentsége a multnak a közfelfejlettség, melylyel szemben mai haladásunk feltételezi a sűrűbb, egymásba olvadóbb érintkezést. Sajnos, a routine a mai kalobiotikának majdnem egyetlen kérdése, mely mellett a közvetlenség, őszinteség, a lélek igaz derűje és a hangulat mesterkéletlensége számításon kívül esnek. Az elegancziának álszemponjtjai vannak; merő külsőségek, minők a konvenciens fellépés, toladó bizalmaskodás; a kieléztet szó, melynek hízelgés a fedezete.

E kóros jelenségek idézik föl lelkem elé a társasélet ideálját, melyet inkább érzek, mint szavakkal elmondhatok. Magyarázom magamban a klasszikus idők

Következő háziesték:

1903 március hó 11-ikén:	Zeneeste.
18-ikán:	Felolvasás.
25-ikén:	Zeneeste.
28-ikán:	Filharmonikus hangverseny.
április hó 25-ikén:	Filharmonikus hangverseny.

HIREK.

Közgyűlési naptár:

Eperjesi Takarékpénztár közgyűlése márc. 4-ikén délután 3 óraker Eperjes város tanácstermében.

Eperjesi Kath. Legényegyesület évi közgyűlése március 1-sején az egyesület helyiségében (Árok-utca 44).

* Kinevezés. A kassai kir. ítélőtábla elnöke dr. *Moskovits József* ügyvédjelöltet a tábla területére díjas joggyakornokká nevezte ki.

* Házasság. Dr. *Hodossy Gida*, Hodossy Imre országgyűlési képviselő és neje szül. Piller Anna fia, február hó 23-ikán délután 6 óraker tartotta esküvőjét Budapesten az Angolkisasszonyok templomában *Fábry Mária*val, bártfaújfalusi *Fábry István* dr. fővárosi ügyvéd és neje szül. *Diescher August*ta leányával.

* Gyászír. Nagy részvételt vettük a következő gyászjelentést, mely egy nemrégien körünkben is járt s a kassai orsz. Rákóczy-ünnep ügyében hazafias hévvel lelkesítő, kiváló tehetségű férfinak elhunytát adja hírül: «A Kassai Kazinczy-kör és a Rákóczy ereklyekiállítás végrehajtó-bizottsága a nagy veszteség lesújtó érzetével jelentik, hogy felejthetetlen emlékü föltájkjuk: *Gerlóczy Géza* f. hó 25-ikén rövid, kínos szenvedés után jobblétre szenderült. A halál derékon törte ketté azt a nemes becsavágyggyal és nagyratörékvesséssel telt életet, mely a Kazinczy-kör felvirágoztatása és a Rákóczy-ereklyekiállítás minél fényesebb sikere érdekében odaadó lelkesedéssel és önfelelő buzgóssággal folytatott páratlan tevékenységével, lankadatlan, vezető-munkálkodásával ragyogó példaként marad emlékünknél. A megboldogultnak hült tetemei folyó hó 27-ikén, pénteken d. u. 2¹/₂ óraker a Fő-utca 4. sz. háznál tartandó gyászszertartás után a Rozália-sírkertben tételnek örök nyugalomra. Kassa, 1903 évi február 26-ikán. Legyen emlékezete áldott!»

* Halálozás. *Stroncz Dániel* né szül. Kurucz Karolina, Stroncz Dániel héthársi áll. ig.-tanító hitvese, életének 38-ik évében Hétháron elhunyt. A boldogultat febr. 28-ikán temették el általános részvét mellett.

* Sárosvármegye központi-választmánya a képviselőválasztók névjegyzékének kiigazítási munkálatai megindítása s az összeíró küldöttségek megalkítása céljából f. évi március hó 3-ikán délelőtt 10 óraker a vármegyeháza kistermében ülést tart.

* *Hazslinszky Gusztáv* legújabb szerzeménye. *Hazslinszky Gusztáv*, budapesti zenetanár legújabb Nemzeti-indulót komponált, melyhez a szöveget *Istvánffy Gyula* írta. A zenei körökben nagy elismerést aratott művét a jeles szerző dr. *Zsilinszky Mihály* vallás- és közokt.-ügyi államtitkárnak ajánlotta. A Nemzeti-induló kétszólamú fiú- vagy leány-karra és zongorára, iskolai használatra van letéve. Ára 1 kor 20 fill. *Széchenyi-körünk* zenetára számára a szerző egy példányt ezúttal is — úgy, mint eddigi műveiből — felajánlott.

puritán egyszerűségével, melyet a szív jóságának mondanék; a patriarchális kor melegségével; fajúnk ezer apró édes emlékeivel; összetörődő természetünkkel; jellemünk nyíltságával, közlékenységével. S elgondolom a szeretet aggodásait; a reménykedő szív hánykódását; a bajok közt a vigasztaló, biztató szót; a megrebenedő sóhajt, mely marasztal és az ígézetet, mely jogot és kötelességet egyszerre formál: s hiszem, hogy az odaadó érdeklődés mihamar megtalálja a kielégülést, a szív könnyen hajlik s tanulékonyága nyilatkozik meg lelkünknek a boldogság csendes otthonában. Az élet vívódásai, harczok, cselszövések, rosszakarát, kicsinyesség alig a perspektiva távolságába juthatnak benne: a «két lélek egy gondolat» hatalmas egy védelem ellenőknben, erő, mely előtt megdőlnék a hiúság, önösség ellentétei. Nem tárgyaltan immár a kis kör, hová léptél; szentélye a hitnek, géniusza oltárán tűz gyúl ki s lelkes ima hangzik szerető, meleg szivektől. S az eszmék, fenkölt gondolatok, tisztult érzelmek hódító erővel hatnak át a nagyobb családba, a magasabb érdekek társaságába, hol nem ismeretlenek többé az ideálok: a magyar barátság; az egyenlőség érzése, melyet műveltség istápol; az érdekeknek közösége s mindenkifőlött nemzeti aspirációink kultusza. Íme a tér, hol találkozásunk meddő kicsinyessége nem fajul; a tárgy, mely léha szórakozásokba nem hajt; a szív és kedély harmóniája, mely a kasztok irigykedésin felülemel.

* Az Eperjesi Kath. Legényegyesület március 1-jén, vasárnap d. e. 1¹/₂ 11 óraker tartja évi rendes közgyűlését az egyesület helyiségében (Árok-utca 44). Tárgyak: 1. Elnöki megnyitó. 2. Évi jelentés a lefolyt év állapotáról. 3. Mult évi számadás előterjesztése s a felmentés megadása. 4. Az évi költségvetés megállapítása. 5. Tisztviselők választása, a rendes-tagok által beválasztott 6 tagnak bejelentése és az igazgató-választmánynak a fentartók és pártolók sorából 12 tag kiküldésével való kiegészítése. 6. Esetleges indítványok. — Ugyanazon napon s ugyanott, délután 1¹/₂ 4 óraker igazgató-választmányi ülés lesz, mely megalkítja a végrehajtó-bizottságot s letárgyalja a közgyűlésből hozzá áttett ügyeket.

* Díszturna. Az Eperjesi Torna- és Vívóegyesület március 8-ikán délután 6 óraker tartja szokásos évi díszturnázását a kir. kath. főgimnázium tornacsarnokában. Az est műsora a következő: 1. bevonulás zászlóval; 2. buzogánygyakorlatok; 3. általános szertornázás; 4. összetett verseny a három főszere: a) lovon, korláton és nyújtón, valamint b) súlyemelés és bakugrás távolra; 5. fokozatos gyakorlatok és csatangelés a magas-nyújtón; 6. gulák; 7. a versenyek eredményének kihirdetése, a győztesek megjutalmazása és kivonulás. Az egész estén zene játszik. Különösen érdekessé teszi az idei díszturnázást a versenyek nehézsége, úgy, hogy a győzteseknek ugyancsak kell dolgozniok, hogy méltók legyenek az egyesületi zászlóanyától felajánlott szép tiszteleti-díjakra. Azt hisszük, a siker sem fog elmaradni, mert még oly nagy számmal s akkora buzgóssággal sohasem látogatták a tagok a tornaórákat, mint éppen most. Díszturnázás után vacsora lesz Bergernél.

* Polgári-iskola. *Sessler Dávid*, a komáromi városi polgári-iskolának volt igazgatója, folyamodott a m. kir. belügyminiszterhez, engedje meg neki, hogy Eperjesen nyilvánossági joggal felruházott polgári fiú- és leány-iskolát rendezhessen be. Folyamodó kérvényében előadta, hogy annak idején betegsége miatt volt kénytelen állását elhagyni, most már azonban teljesen felépült, a mit egy bécsi sanatórium bizonyítványával is igazolt. A minisztérium leküldte a kérvényt véleményezés végett Eperjes város tanácsához. Mint értesülünk, a város a kérelem teljesítését nem javasolja.

* A város pöre. Eperjes sz. kir. város kerestet indított az eperjesi villamvilágítási és erőátviteli részvénytársaság ellen közel 2000 kor. erejéig, mely kiadás a malomárok céljaira szolgáló gátnak helyreállítása folytán merült fel, holott a társulat és a város közötti szerződés alapján a város abban a nézetben volt, hogy az ilyen költségek a társulatot terhelik. Az eperjesi kir. törvényszék — mint értesülünk — felperes városnak kerestetet illetékességi szempontból elutasította, mert a szerződés választott-bíróságot állapít meg.

* Utolsó-farsang. A Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet estélyei évek óta a farsang legszebb mulatságai. Izléses rendezés, ügyes ötletek, elegáns kivitel által felülemelkedtek a megszokott, sablonos bálók nivója fölé. Ilyen volt az idei virágestély is, a melyet kedden tartottak meg a Vigadóban. Az összes termek zsúfolásig megteltek szebbnél szebb jelmezekbe öltözött hölgyekkel s az egész vármegyéből olyan nagyszámú közönség volt jelen, mint csak nagy ritkán szokott. Este 8 óraker gyülekeztek a jelmezes hölgyek és pedig egy külön teremben. Majd a lépcsőzetesen felállított emelvényen gyűltek össze, a mely a közönség szemei elől fehér lepellel volt elfedve. A pódiumon ügyes csoportosítás mellett elhelyezkedve, sötét lett a nagyterem, lehullott a lepel s felülről színes villany-reflektorok szórták a pazar világosságot a festőien szép csoportozatra, a melyet kár volt pillanatfelvételekkel meg nem örökíteni. Aztán sétára indultak a párok, közben bohókás jelmezek keltettek zajos tetszést; majd álarczosok jöttek, a kik közül többen egész éjen át megőrizték inkognitójukat. Különösen három egyforma jelmezebe öltözött hölgy keltett feltűnést elmés és csípős megjegyzéseivel. Aztán tánc következett, a mely széles jó kedvben reggeli fél 8 óráig tartott. A négyeseket két hosszú kolon táncolta, a kedv, a hangulat a reggeli óráig változatlanul emelkedett és hangos volt. A karzatokon is szép és elegáns közönség jelent meg — szóval méltó volt a befejezés az idei farsangi szezonhoz. Külön kell még szólnunk a fáradhatatlan női rendezőség tagjairól, a kik a nagytermet izlésesen fel-díszítették; az egész est folyamán teát, sonkát, édes-ségeket, fagyaltot stb. szolgáltak fel s a nemes ügy iránti buzgósságból a mulatság végéig ott maradtak és lekötözött szíveséggel teljesítették terhes, de szép feladatukat. A mulatság anyagilag is nagyszerű volt. Még külön megemlékezünk a felette csinos táncz-rendekről, melyek természetesen e virágos-kertet jelképező bálon szintén virágokkal, színes kis «árvács-

közgyűlés előtt a képviselőtestületi tagoknak is kiosztott, hogy a közgyűlés elvi döntése annál inkább meg legyen könnyítve. A vízvezeték létesítését célzó eddigi munkálatokkal, úgymint a Wein-, Gerster- és Zielinszky-féle tervekkel bevezetéseket foglalozik a jelentés. Majd rátér arra, hogy miután annak idején a Tarca partján eszközölt próbák eredménytelenek voltak, a Szekcső völgye felé fordult a figyelem. Megtudjuk a jelentésből azt is, hogy miután a Barca-féle műszaki vélemény szerint 11,000 lakosságot véve a Delna vízből legfeljebb napi 70 liter víz fogyasztására lehetett számítani, holott 1893. óta a lakosság 15,000-re szaporodott, ennélfogva a bizottság szükségesnek látta, hogy a Delna-források és a szekcső-völgyi fúrások egyidejűleg, de egymástól függetlenül tétessenek műszaki tanulmány tárgyává, hogy így a két helyütt keresett víz mennyiségileg és minőségileg pontosan felderíthessék s ennek alapján válaszszon a két terv közül a város.

A bizottság — igen helyesen — 20,000 főnyi lakosságot, fejenként s naponként 100 liter víz fogyasztással vett alapul. Érintkezésbe lépett a földművelésügyi minisztérium kebelében fennálló vízépítési igazgatóság közegészségügyi mérnöki osztályával, tehát teljesen megbízható szaknézőnek munkálata s véleménye alapján tette meg jelentését s javaslatát.

Ezek szerint a Delna-völgy vizét a kiküldött mérnök mult évi jún.—okt. hónapokban tanulmányozás alá vette s kezdetben a Kis-Delna vizének mennyisége vérmes reményeket keltett. Ez a reménység azonban csakhamar megfogyatkozott s meggyőződött a bizottság arról, hogy még a Nagy-Delna völgyében talált források (Zsimne zsredlo és Csavicza) foglalása — dacára a kivitel aránytalan nagy költségeinek — sem nyújt biztosítékot arra nézve, hogy a vízvezeték ez úton létesíthessék. A malmok s a terület kisajátítási árán kívül a szükséges víznek összefoglalása 600,000 koronába került volna.

Így merült fel az az eszme, hogy a delnavölgyi vizeket a szigordi völgy elején építendő «völgyzárral» hatalmas tóvá duzzasztásuk össze s innen nyerjük a vizet. A szakkörök odanyilatkoztak, hogy ilyen völgyzárlat egyrészt óriási költséggel járna, másrészt átszakadás esetében a környéket szerencsétlenül tehetné. Ez alapon a bizottság a Delna-forrás foglalások eszméjét végkép eljuttatónak javasolja. A műszaki osztály szerint a Delna-vidék forrásvizei csakis úgy szolgáltatathatnának elegendő vizet, ha az esetről esetre fölösleges víz völgyzáró-gáttal raktározatnák oly időkre, a mikor az átlagos napi vízszolgáltatás kisebb az eperjesi lakosság vízszükségleténél. Ilyen völgyzáró gát a műszaki vélemény szerint legcélszerűbben a Kis-Delnában volna építhető, de összes költségei — a kisajátításokon kívül — 730,000 koronát igényelnének.

A műszaki vélemény alapján kedvezőbbnek találja s kivételre alkalmasnak tartja a bizottság a szekcső-völgyi fúrások felhasználását. Itt a műszaki közegek 1901. évi október 26-ikától december 28-ikáig, majd 1902. május 3-ikától július 14-ikéig dolgoztak s a bártfai országút, Szekcső folyó, Sebes patak és a bártfai vasút által határolt területen 25 próbafúrás eszközöltek, majd a Sebes patak jobbpartján 3-at s a Szekcső jobbpartján 5-öt. Három-hat méternyi vastag kavicsréteget találtak, benne nyomás-alattinak jelzett mozgó vizet, mely a Szekcső folyó vizével nem azonos. Ezt

nyos, hogy ma a másokkal való foglalkozás majdnem ösztönzerű; ideges világunk olyan, mint a legérzékenyebb elemek, a melyek minden benyomást felfognak. E benyomásokon uralkodni a «comme il faut» ember szabálya, még pedig annyira, hogy a D'ont-féle regulák kapósakká váltak. Szinte a régi Sasku-világ új kiadása. Ott nem keressük az orvoslást, a hol kell: a tárgyalanság kátyújában.

Bármennyire visszatér az a szó, igaz. Mert a művelt társaságnak az az ismertetője, hogy kimerítetlen az anyaga, melyet tudása csak részben fedez, annál többet kedélye, finomsága, részvéte, őszintesége. S nem is lehet másképp a dolog: a gyorsaság, melylyel nap után napot úzunk; a felületesség, melylyel szemléldünk; az üres hangadás után való vágyakozásunk; szertelen újságszeretettünk a magyarázó társaságotunk átalakulásának. Ki ér rá ma a kontemplációra s kinek van kedve rá? A férfit a munka és az élet gondjai vonják; szórakozásában az izgatót keresi; s mert percnyi üdülést talált, szellemét ily benyomásokkal táplálja. Társalgása így lesz felszínese az emberek között. S otthon sem keresi, de nem is találja meg az igazit. Sokszor nem is az ideális családi kör megteremtése a célja, mikor házasodik, hanem a materiális. De a kisebb rész, mely a Laresek és Penatesek hajlékaként festi maga elé a családot, hamar háttal fordít: családott. Szinte kuriózumok azok az otthonok, hol férj és nő kielégülnek egymás köz-

a vizet az orsz. chemiai intézet élvezeti czélokra megfelelőnek találta s így csupán a mennyiség megállapítása volt hátra. Az eredmény az lett, hogy az itt fúrt kutak a jelenleginél sokkal nagyobb lakosságú város számára is allandóan elegendő vizet képesek szolgáltatni. A vizet bakteriologiai szempontból is kedvezőnek találták s a hússal és babbal eszközölt főzési kísérletek is megnyugtatók voltak.

Mindezek alapján a bizottság — szemben a 730,000 kor. költséget igénylő Delna-féle tervvel — a 20,000-nyi lakosságnál 270,000 korona építési költséget igénylő szekcső-völgyi vízvezeték kiépítését egyhangulag javasolta a közgyűlésnek. A szükséges terület kisajátítási költsége nincs számításba véve egyik tervezetnél sem. Úgyde a szekcső-völgyi terület befásítás esetén nem is maradna holt tőke.

A műszaki osztály véleménye szerint — beszámítva a befektetett tőke 5 és 1/2%-os kamatát és tőketörlesztését — a delnai völgyzárógáttal a jelenlegi 1000 m³ napi fogyasztással 46,150 kor., a jövőbeni 2000 m³ napi fogyasztással 48,400 korona lenne az évi költség. A szekcső-völgyi vízvezetéknel pedig 28,447 korona, illetve 39,744 korona lenne az évi költség. Végül jelentette a bizottság, hogy az eddigi előmunkálatok 6627 kor. 07 fillér költségbe kerültek.

Eperjesi Széchenyi-kör.

A Kör színészeti szakválasztmányának jótékony-célú előadása, a Kör pénztára és a városi színház-alap javára. A városi színházban Eperjesen, vasárnap, 1903. március hó 1-jén, a cs. és kir. 67. sz. gyalogezred zenekarának közreműködésével, műkedvelői színjáték rendeztetik, mely a kalommal színrekerül: «Kolostorból», vígjáték egy felvonásban Irta Szigethy József. Rendező Saly Győző. Személyek: Coralie grófnő, fiatal özvegy: dr. Raffay Ferenczné úrnő; Oszkár gróf: Bielek Aladár úr; Iván, inas a grófnőnél: Markó Jenő úr. Ezt követi: «Paraszt-szívek», eredeti népszimű egy felvonásban. Irta dr. Balassa Ármin. Zenéjét szerette ifj. Bokor József. Rendező dr. Stephány Nándor. Személyek: Cséti Ferke: dr. Stephány Nándor úr; Rózsa Vera, felesége: dr. Stephány Nándorné úrnő; id. Balló Mátyás: dr. Dobay József úr; Mátyás, fia: Vöröss Sándor úr; János, béres: Faragó József úr; Tintás, ügyvédi irnok: Andor Sándor úr. Történetik Hódmezővásárhelyen. Idő: jelenkor. Végül: «Az egérke», vígjáték egy felvonásban. Des Roseaux után francziából Rendező dr. Dobay József. Személyek: Bertha, fiatal özvegy: Berzeviczy Lolo úrhölgy; Albinos, ügyvéd: Saly Győző úr; Egy hang * * * Pénztáros dr. Szlavik Mátyás úr; ügyelő Saly Győző úr; sűgő Liszkay Miklós úr. A rendezőség minden felülfizetést hálával fogad s azokat a hírlapok útján fogja nyugtázní. Kezdeté este 1/28 órakor. Pénztárnyitás este 6 órakor.

Felolvasó-estély. Körünk február 25-iki felolvasó-estélyére ismét szép számú közönség gyűlt össze. Valóban csak örülnünk lehet, hogy e kellemes és tanulságos felolvasó-estélyek hovatovább népszerűbbek, látogatottabbak lesznek. Méltók is reá. A szereplők legutóbb is oly kellemes órát szereztek a hallgatóságunknak, hogy mindenki megelégedéssel távozott a teremből. Először Schöpfung Géza költeményeiben gyönyörködött a közönség. Valóban gyönyörködött Mert

ségében, hol a szív első megrezdülése fölkelte a másikat, hol a gondolatok rokonsága, kiegyesülése a boldogság forrása. Ma a nő — fájdalom! — kevesen nevelik azzal az ideális czéllal, hogy géniusza legyen egy újabb otthonnak. Pedig mi szép feladat a Gracchusok anyjác; a görög nőé, ki fiának e szavakkal nyújtja a páncélt: «Vagy ezzel, vagy ezen»; vagy a Tóth Kálmán lengyel asszonyáé, ki három fiát vesz s a negyediket, az utolsót megátkozta, a miért árulója lett honának.

Ma a nő nem az otthon lelke. Míg fiatal, üde, szép: kirakat bálványja, kinek a gyermek terhére van; vagy ha hiúsága ráveszi, hogy foglalkozzék vele, szív és kedély kívül esnek a gondolaton, melylyel rá hatni óhajt. Kedélyét a versenyzés megrontja; irigye lesz a jobbnak; elégedetlenkedik s ötkös szemrehányással felel annak, kit hiába sarkal, férjének. Így a mérték, melyet külön-külön szabtak embertársakra, egymással szemben válik boldogtalanságuk eszközévé. Cynizmus a férfiban, megmondhatatlanság a nőben: a végletek, hova igen sokan eljutnak.

Ideálokot ma már csak kivételesen ismer otthonunk. S itt, ha erősen mérlegetem a dolgot, a férfinem hibája a súlyosabb. Tudom, hogy az élet nagy terheket ró rá; társadalmi kötelezettségei igénybe veszik; de tudom a kötelességet is, mely nem utolsó s éppen ez otthonhoz fűzi. Kinek a megpihenés nem lázas szórakozás, az az üdülés óráira is megtalálja kellő foglalkozását. Hiszen a régi idők embere, ha elmaradtabb

a kinek csak egy kis érzéke is van az érzelem, a lelki világ művészi ábrázolásához, a kinek melegen érző szíve van, annak gyönyörűsége telhetett Schöpfung Géza költői ihlettől áthatott, szíve legmélyéből fakadt dalaiban Mindjárt a prológban megnyilatkozott a szerző szív világa, a mely arra hajtja, ösztönzi, hogy daloljon a régi vágyról, régi emlékekről S bár csendes ember lett belőle, bár az ifjú hév, szenvedély eltűnt a lelkéből, érzés és rezignáció maradt elég. S ez az érzés, ez a bánat megenyhül, ha dalba öntheti. Ilyen csendesek, mély érzéstől, rezignációtól áthatottak azok a szép költemények is, melyeket felolvasott. Rendkívül megható hangon, csupa gyöngéd érzéssel ír az édes anyjáról, arról a jó anyáról, kinek homlokára a bánat, a megpróbáltatás redőket vont, a kinek minden gondolatában, szívének minden dobbanásában ott vannak forrón szeretett gyermekei. E költemények közvetlenségükkel, gyöngédségükkel könnyeket csaltak ki a közönség szeméből s ennél nagyobb hatást nem lehet kívánni se. Igen érdekesek, vonzóak voltak a «Téli képek» is, meg az utolsó dal is. E rokonszenves, őszinte érzésvilág mellett nagyban fokozta a költemények közvetlen hatását a választékos, szép nyelv s a zengő verselés. Hatalmas taps, éljenzés volt a közönség tetszésének a kifejezése.

Ezután Bruckner Győző koll. főgimnáziumi tanár olvasta fel «Magyar művelődési mozzanatok a 12., 13. és 14-ik században» című tanulmányát. A mit a mult alkalommal a felolvasó kiváló skatundásáról, hangyaszorgalomra valló adatgyűjtéséről elmondottunk, azt ez alkalommal is fényesen beigazolvá láttuk. Régi latinnyelvű codexek, oklevélgyűjtemények és különböző levéltárak fákó írásaiból böngészte össze tanulmányának tárgyát a szerző. E korszak művelődéstörténeti szempontból való feldolgozására, sőt még az anyag összegyűjtésére nézve is történetudósaink alig tettek valamit; így tehát e felolvasásnak nem annyira mint laikus közönségnek szánt felolvasásnak, hanem inkább mint kulturhistóriai tanulmányának van állandó becse és értéke. Különben a felolvasó bemutatta nekünk a 12., 13. és 14-ik század társadalmát, szólott a várjobbgyokról, a várnépről, az udvari cselédekről, a regősökről, ismertette a lakosság foglalkozását és műveltségét, beszélt a földművelésről, az állattenyésztésről, a halászatról, a bányászatról, a viseletről, az építkezésről, az iskolágyiról, a népies szokásokról stb. Érdekesen szötte bele felolvasásába az akkori Eperjes művelődési viszonyait. A mindvégig figyelemmel halgató közönség zajos éljenzéssel jutalmazta felolvasót tanulságos felolvasását.

A II-ik filharmonikus hangversenyt — mint jóelőre jeleztük — február 26-ikán tartották meg. Ennek sikere ha felül nem multa az I-sőjét, de semmi esetre sem maradt annak mögötte. A hangversenyt ezúttal is finom, elegáns, műértő közönség látogatta, a mely ritka szellemi élvezettel hallgatta végig a nagyszerűen egybeállított műsornak igazi tökéletességgel előadott szép száma. A tapsokból bőven kijutott az előadók-nak, a kitűnő karmesternek: Kohout Lipótnak; valamint mindazoknak, a kik e nagyjelentőségű estélyek rendezése által, közönségünk művelésének és tökéletesítésének ilyen nagy áldozatot hoznak. Különös tetszéssel fogadták Saint-Saëns: «Le Rouet d'Omphale» című művét, melynek megértését külön kinyomatott és szét-

volt is, természetes eszével, józan ítéletével, megszabott tárgykörre irányuló szemléldésével, nyugalmával s legfőképp tűzhelye szeretetével meghaladt bennünket. A puritán erkölcsök, szokások, a melyeknek pedig ott kellene lenniök a családban, szinte kivételek. Hol az eszmék közössége férj és nő, ezek s a gyermekek között? A mai iskola, sajnos, sokat és elszomorított mondhatna a kérdezőnek: hogy nem több, csak gyermek-asyum, melynek egy hibája van, az hogy terheket ró a szülői házra, holott ezeket az iskolára hártani megszokott dolog. S a gyermek, az ifjú: megtalálja-e az ideálokot otthon, melyekről írói beszéltek? A szeretet melegítő napja, az anya, másoknak él; az apa, a férfias kitűrés ideálja, a szellemadó — nincs sehol. A rezultátum hozza őket komolyabban össze: a csekély siker vagy sikertelenség. Hogy ezért az iskolát okolják, megmagyarázható a gyengeségből, melylyel nevelő tisztóket félreismerik.

Látnivaló, hogy az úr, mely a családtagokat egymástól elválasztja, a szeretett otthon hova-hamarabb lehetlenné teszi. A kötelezettség helyébe únottság lép, azzal pedig a szórakozás vágya kísért. Mert az emberi lélek csakugyan olyan, hogy táplálékát keresi. Lehet, soká megmarad e vágy, de a mi vele jár, a közlés vágya nem talál kielégítést. A felek nem akadnak rá a finom szálakra, melyek szívet és hajlamot összefűznek: a lélek műveltsége, melyet olvasmányaik, finomabb szemléldésük és tanulmányaik adhatnak

osztott ki a zajos tá ezúttal is a ki a filharmonikus vezető fi

A ma tartotta a mellett. A pályázatra dönt bizon dr. Wall E jelentés az igazga választma hogy mi Ferenc mert a k Körünke zésére, az igazga Kossuth- ünnepele részleteir many el many h tanulmár azokat a és Sáros kiváló sz munka n javaslatá megbízn képzettse s ügyes arra, hog díjául a ünnepele Csengey Végül ja mányal kor koll 100 kor beszélte A szakm anyban

A márczi 1. Vigj karm gy- 2. «Jeh 3. Mag hegy 4. a) F b) S előa 5. Mag kisé 6. Ara kart gy-

meg lapok is néz leleke többi leszán fontos Egyed felkap ságot; színva T. életne elemé nehez telene nak k sunk kezés nem őszim kélet alsze konv zett E élet mon

kákkal» voltak díszítve. Különösen jó gondolat volt Petőfi remek verséből a következő két kis versszaknak a tánczrendekre való reányomatása:

Szeresd a virágot	Tudod mi a virág?
Es ne féltsd szívedet,	A földnek jósága!
Mert ki azt szereti:	Tudod mi a jószág?
Rossz ember nem lehet!	A lélek virága!

A rendezői jelvények is díszes «árvácskák» voltak.

* **Jótekonyczélú ünnepély.** Fényesen sikerült ünnepély volt febr. 21-ikén a helybeli állami tanítónőképző-intézetben, a mely *Dúsz Mária* igazgatónő lelkes és ügyes vezetése alatt a virágzásnak mind magasabb fokára emelkedik. A komoly munka közben szórakozásul, egy kis farsangvégi mulatságul szolgált az ünnepély a növendékeknek, a kik a nyilvános szereplés után egymás közt rendeztek vidám báli-mulatságot, a mely hajnali négy óráig tartott. Az ünnepély a nagyközönség számára is élvezetes és lélekemelő volt; a növendékek segélyalapjának és a Mária Dorothea-egyesület Tanítónők Otthonának pedig 240 koronát jövedelmezett. A műsoron volt először is két énekszám, a melyet *Beér Ferencz* tanár szakavatott vezetése mellett, művészi tökélyvel adott elő az intézet énekkara. Különösen tetszett *Allaga Géza*: Téli dala. «A jótekonyság» előképénél ügyes volt a csoportosítás, sikerültek a maszkok és ízléses az egész kiállítás. «A virágok birodalmában» című színjáték szavaltából, énekből és tánczából állott, zongorakísérettel. «A virágok» egytől egyig nagyon szépek voltak s a dalokat édesen, behízelgően adták elő. A szavaltók közül különösen *Nagy Anna* tűnt ki, értelmes, átgondolt előadásával. Nagy tetszést aratott *Kotyó Margit* és *Márkos Juliska* is. Közben négy «virág» tánczot lejtett, bájosan és hatásosan. A zenekíséretét *Beck Erna* kapott jól megérdemelt tapsokat. Az ünnepély utolsó pontja: a táncziskola, nem is előadás, hanem valóságos élő költemény volt. Nyolcz viruló szép leány lejtette a lansziét; báj, ritmus és poézis minden mozdulatuk. A közönség, a mely zsufolásig megtöltötte a tágas tornacsarnokot, sokat tapsolt és élénk tetszéssel kísérte az ünnepély minden pontját. A szereplők mellett különösen meg kell dicsérnünk a tanári-kar buzgó tagjait, kik a rendezést és betanítást oly ügyesen végezték.

* **Kaliko-bál Bártfán.** A Vöröskereszt-egylet bártfai fiókja február hó 21-ikén, a Hungária termeiben úgy anyagilag, mint erkölcsileg fényesen sikerült kaliko-bált rendezett.

* **Bíró-választás Nagysároson.** Február 19-ikén, *Egerer Ferencz* főszolgabíró elnöke alatt Nagysáros község képviselőtestületi közgyűlése bírót választott. Pályáztak: Feczmann László eddigi helyettes-bíró, Urbán István és Máté Gábor, a ki egy ízben volt már bíró. Az első helyen kandidált Feczmann L. egy szavazatot sem kapott. A beadott 92 szavazatból *Máté Gábor* 60 szavazatot nyert. Helyettes-bíróvá egyhangulag Feczmann Lászlót választották meg.

* **Az Eperjesi Széchenyi kör héthársi vidéki választmányja** által febr. 19-ikén rendezett jótekonyczélú farsangi estély alkalmából felülfizettek a következők: 18 koronával: Bornemisza Lajos; 12 kor.-val: dr. Berzeviczy Albert; 10 kor.-val: dr. Horváth Ödön; 9 kor.-val: Szepessy Árpád; 8 kor.-val: dr. Bárdossy Jenő és dr. Mária Béla; 6 kor.-val: Brühl Menyhért, dr. Moskovič Ignác, Grossmann Samu, Grosswirth Fülöp és Faragó Sándor; 5 kor.-val: Zsebráczy Géza; 4 koronával: id. Berzeviczy Béla, Grossmann Gyula, Spillenber Barna, Bánó Árpád, Tahy József és Grosswirth Samu; Bánó Aladár, Reiner József és Mathia Endre; 2 kor.-val: Berzeviczy Rikolf, Dessewffy Ignác, Dobay Imre, Hunyady Gyula, Berzeviczy Elek, Szmrecsányi József, Ligday György, Péchy Antal, Roskoványi Miklós, dr. Mikler Károly és dr. Csiszárk János; 1 koronával: Kiszely Pál, Poklemba Endre, Zelényi József, Sztankay Farkas, Gajdos János, Rudnay Béla, Hegedűs Győző, Kopasz Gyula és Szepessy Kornélia. Fogadják a nagylelkű felülfizetők nemes áldozatkészségükért a választmánynak hálás köszönetét. Héthárs, 1903. évi február hó 20-ikán. *Bánó Árpád* elnök, *Zsebráczy Géza* titkár.

* **Mindenki tudja,** hogy a *Mauthner*-féle impregnált takarmányrépamag a legnagyobb termést adja; hogy konyhakerti magvaiból a legjobb főzelék és zöldség terem, és hogy virágmagvaiból fakad a legszebb virág. Szóval a *Mauthner*-féle magvak a legjobbak, készletei a legnagyobbak és árai igen olcsók.

* **A Sárosvármegyei Gazdák Fogyasztási- és Értékesítő-Szövetkezetének** az 1902 (V-ik) üzletéről kiadott igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentéséből és zárszámadásából közöljük a következő adatokat: Közgyűlést március 16-ikán d. u. 2 órakor a Berger-szálly kistermében fogja tartani. Tagjainak száma 3241, a jegyzett üzletrészek száma 5057, tényleg befizetett részvénytőke 39,782 kor. 80 fill., a fiókok száma 44,

önálló szövetkezet van 9, az üzleti forgalom bevétele 420,520 kor. 72 fill., kiadása 411,354 kor. 42 fill., a mérleg 5721 kor. 37 fill. nyereséget mutat, a tavalyival együtt az üzleti felesleg 11,986 kor. 82 fillér. Az üzleti felesleg hova fordítása iránt a közgyűlés elé terjesztendő indítvány az, hogy a részvénytőke 4% kamatozására 1383 kor. 20 fill., a tartalékalapra 3000 kor., a hivatalnokok jutalmazására 800 kor. s új számlára átvitelként 6803 kor. 82 fill. fordítandó. A szövetkezet lelkes elnöke *Bujanovics Gyula* orsz. képviselő s agilis ügyvivő titkára *Faltn Géza*. A felügyelő-bizottság tagjai: *Hedry Ernő*, gr. *Wengerszky Hugó* és *Dessewffy Pál*; az igazgatóság tagjai: br. *Ghüllány Imre*, *Bornemisza Lajos*, *Semsey Ottó*, *Hartsár Péter*, *Piller Kálmán*, *Péchy Elek*, *Küchmayer Gerő* és *Melioriss Kálmán*.

* **Ebzárlat.** Eperjes város rendőrkapitánya a város területén február 20-ikától kezdve 40 napi *ebzárlatot* rendelt el. Az ebzárlat ideje alatt minden kutyát otthon megkötve kell tartani, az utcán csak szájkosárral ellátva, pórázon szabad vezetni. A szabadon járó kutyákat elfogják és kiírtják, a tulajdonosok ellen pedig — az 1888. VII. t.-cz. 154. § i) pontjában ütköző kihágás miatt — az eljárást is megindítják. Az ebtulajdonosok kötelesek a zárlat idején a kutyájukon észlelt megbetegedést a rendőri hatóságnál *sürgősen* bejelenteni.

* **Az Eperjesi Kereskedők és Kereskedő-ifjak Egylete** február 21-ikén egy felette érdekes és tanulságos felolvasóestélyt rendezett, mely alkalommal *Gömör János* ev. kollégiumi főgimn. igazgató-tanár a szabad-elvű eszmék hódító útjáról tartott szabad előadást. Művelődéstörténeti korrajzában ismertette ez eszmék úttörését a modern bölcséletben, a vallásos felfogásban, a történetben, az irodalomban és a politikában, mindenütt kiemelve az eszméket elősegítő vagy akadályozó tényezőket és hatalmasságokat a történelemben. Könnyű folyékonyssággal közölt népies modorú előadását feszült figyelemmel hallgatták a nagyszámú tagok, kik között többen a tanárok közül is megjelentek. A tanulságos 1 órai szabad előadást lelkesen megénezték. Öröndetes dolog, hogy az irodalom mellett ilyen mélyebben járó művelődéstörténeti elmélkedésekre is sor került a szép hivatású kereskedők és kereskedő-ifjak egyletében.

* **Az Eperjesi Bankegylet közgyűlése.** Pénzüntezeteink közgyűléseinek sorozatában különösen felhívta figyelmünket az *Eperjesi Bankegyletnek*, pénzüntezeteink ez — oly annyira szépen virágzó s oly általános bizalomnak és tekintélynek örvendő — szervének február 25-ikén tartott közgyűlése, a melyet a városi tanácssteremben *Kubinyi Albert* nyitott meg. A gyűlés határozatképességének megállapítása után *Maléter Árpád* kérte fel elnök a jegyzői teendőket ellátására s ezután meleg szavakkal emlékezett meg az egyletet ért nagy veszteségről: *Ghüllány József* haláláról, részletesen méltatván azokat a kimagasló érdemeket, a melyeket ő a közgazdasági élet felvirágoztatása tekintetében s így egyletünk fellendítése körül is szerzett. Majd melegen szólt arról az öröndetes eseményről is, a mely egyletünket *Kösch Árpád* igazgatósági tagunknak legfelsőbb helyről nyert kinttatásával olyan kellemesen és öröndetes érintette. Majd felkérte a közgyűlést az elnöki tisztség betöltésére, mely állásra a gyűlés — egyhangú felkiáltással — *Kubinyi Auréll*, az eperjesi ügyvédi-kamara elnökét választotta, ki lelkes, meleg szavakkal mondott köszönetet az őt ért megtisztelő bizalomért. A közgyűlés ezután felolvasottnak vette az igazgatóság jelentését s illetve meghallgatta a felügyelő-bizottsági jelentést s ezeknek egyértelemmel történt elfogadása után — a szokásos felmentéseknek megadásával — az évi tiszta üzleti nyereséget 42,164 K. 51 f.-ben állapította meg s ennek felhasználására nézve kimondotta a 26. számú szelvénynek — mindjárt a közgyűlés utáni naptól kezdődően — darabonként 16 K.-val leendő beváltását, valamint a fennmaradó 2164 K. 51 f.-nek az értékpapírok árfolyamcsökkenési tartalékalapja javára leendő könyvelését. E tárgyalások és határozások folyamán úgy az igazgatóság, mint a felügyelőbizottság, nemkülönben a tisztviselőik s főképen a nagyérdemű vezérigazgató: *Radványi Kálmánnal* szemben a legteljesebb bizalom és elismerés jutott kifejezésre. Az igazgatóságból kilépett *Kösch Árpád* és dr. *Rosenberg Teofil* egyhangú lelkesedéssel újból megválasztották, s miután elnök a jegyzőkönyv hitelesítésére *Péchy Ignác* és *Rosenberg Herman* részvényeseket kérte fel, a gyűlés, az elnök élénk éltetése közben véget ért. Nagy örömmel és igaz elismeréssel adunk hírt mi is e kiváló pénzüntezetünk szép lefolyású s annyi öröndetes fejlődés és haladást igazoló közgyűléséről.

* **Nyilvános köszönet.** Az eperjesi m. kir. állami tanítónőképző-intézetben febr. 21-ikén tartott jótekonyczélú ünnepély alkalmából a nemes czéla való tekintetből következő felülfizetések jutottak az igazgató ke-

zeihez: dr. Horváth Ödön 10 kor., Fuhrmann Andor 10 kor., Holénia Béla 6 kor., Sziklai Henrik 6 kor., Mikolík István 5 kor., Kovaliczky Kornél 3 kor., Balló Aurélné 3 kor., Andruscsakevits Henrik 3 kor., dr. Rosenberg Mór 3 kor., ifj. Draskóczy Lajos 2 kor., Fleischmann Mór 2 kor., Frenczel Bertalan 2 kor., dr. Balpataky Imre 2 kor., Mangésius Mária 2 kor., Egy úr 2 kor., Slajchó Mihály 2 kor., D. M. 2 kor., D. E. 2 kor., Ilykovic Hiláron 1 kor. Fogadják a szives adakozók hálás köszönetünket. Eperjes, 1903. évi febr. 25-ikén. *Dúsz Mária* s. k., igazgató.

* **Az utolsófarsangi jelmezbál fényes erkölcsi sikeréről,** lapunk egy kiváló barátjának tollából, megemlékeztünk s mostan az képezi feladatunkat, hogy a Sárosvármegyei Jótekonyczélú Nőegylet legbensőbb haláljának kapcsán, említést tegyünk arról a nagy anyagi sikerről is, a mely nem kevésbbé örvendetes, mint az erkölcsi s a mely jelentékenyen gazdagítja az egylet vagyoni viszonyait. Valóban lehetetlen a legnagyobb és legáltalánosabb örömmel nem konstatálni azt a nagy áldozatkészséget, a melyet a nemes czélú egylet, ebből az alkalomból is, tapasztalt s a mely főképen az egyleti igazgató-választmány tagjai, nemkülönben az egyleti rendező-bizottság tagjai részéről oly nagylelkűen nyilatkozott meg. A cukrászda felállításához készpénzbeli és illetve süteményben stb. álló szives adománnyal hozzájárulni szivesek voltak: Bánó Aladárné, Bárdossy Jenőné, Bielek Lászlóné, Bleuer Józsefné, Bretz Sándorné, Csatary Ágostné, Csatary Zsigmondné, Csengey Gusztávné, Dúsz Mária, Egerer Ferencné, Engler Emilné, Földi Manóné, Grieger Tivadarné, Gundelfingen Gáborné, Hartmann Samuné, Herczogh Árpádné, Holénia Gyuláné, Holénia Béláné, Holénia Józsefné, Horák Hugóné, Horovitz Simonné, Horváth Gusztávné, Horváth Ödönné, Jakobei Dezsőné, Jármay Béláné, Kösch Árpádné, Kovaliczky Mihályné, Krayzell Aurélné, Krayzell Kálmánné, Kubinyi Albertné, Lakner Árpádné, Mikler Károlyné, Molitorisz Istvánné, Molnár Mária, Mosászky Győzőné, Müller Bertalanné, Nehrer Ágostné, Oszvald Károlyné, Oszvald Tivadarné, Péchy Pálné, Perényi Vilmosné, Propper Adolfné, Raisz Edéné, Raisz Viktorné, Rosenberg Teofilné, Ruby Józsefné, Sarudy Vilmosné, Schmidt Gyuláné, Szemere Mártonné, Szénássy Sándorné, Szlávik Mátyásné, Szmoligovics Szilárdné, Szehtlo Jánosné, Tahy Józsefné, Teörös Józsefné, Thrór Gyuláné, Tuhrinszky Károlyné, Uhlarik Mátyásné és Gregor Endre. E nagylelkű adományaikért, — melyek annyira gazdagították a bálí pénzár jövedelmeit — a Nőegylet legbensőbb hálás köszönetét tolmácsolja. A cukrászdanál az eladások tekintetében Jármay Béláné, Kösch Árpádné, Tahy Józsefné és Thrór Gyuláné, a teánál pedig Oszvald Károlyné és Mikler Károlyné sziveskedtek közreműködni. Nagyszerű gondolat volt a teremnek virágfüzérekkel való gazdag díszítése, a mely igazán felségesen sikerült, érdemül mindazoknak, a kik ezt megpéldítették és ily nagyszabásúan keresztül is vitték. A teremszítés költségeit a rendező-bizottság tagjai viselték. A díszítés körül különös érdemeik vannak Bánó Aladárné, Bielek Lászlóné, Kösch Árpádné, Molitorisz Istvánné és Thrór Gyuláné igazgató-választmányi tagoknak, nemkülönben a művirágok készítése körül: Budirka Ilonának, Magyar Viktóriának, Laczus Gizellának és Rojkovics Mariskának, kikkel szemben szintén teljes jogsúlt az egylet leghálásabb elismerése és köszönete. Különös elismerés illeti a katonaezred zenekarának méltányos díjért történt átengedéséért a cs. és kir. 67. számú gyalogezred parancsnokságát, nemkülönben Szemere Mártont a főrendezői tisztnak szives elvállalásáért és oly kiválóan való betöltéséért, valamint Oszvald Károlyt, a ki a legnagyobb fáradságot a virágosport nagyszerű előképének ízléses rendezése és villamos reflektorral való megvilágíttatása körül fejtette ki. Igaz örömmünkre szolgál annak konstatálása, hogy mindezek egy valóban nemes ügyet mozdítottak elő nagy sziveségükkel s mely hálára kötelező áldozatkészségükkel. És legyen szabad végül — ugyancsak a legbensőbb hálá hangján, megemlékezni mindazokról, a kik a szép anyagi eredmény létrehozásához nagylelkű felülfizetésekkel kegyeskedtek hozzájárulni. Ezeknek szives adományaik a következők voltak: dr. Balpataky Imre 4 kor., Bánó Aladár 6 kor., dr. Bárdossy Jenő 10 kor., Barts Emil 10 kor., Bielek László 6 kor., Bleuer József 6 kor., Bohrandt Lajos 6 kor., Bukovinszky N. 2 kor., dr. Csatary Ágost 6 kor., Dobránszky Endre 1 kor., Draskóczy Lajos 2 kor., Fekete Dominó 1 kor., Egerer Ferencz 4 kor., dr. Földi Manó és neje 4 kor., Fuchs Lipót 2 kor., Gömör János 5 kor., dr. Grynaeus Géza 3 kor., Gundelfingen Gáborné 5 kor., Hedry Ernő 4 kor., dr. Horváth Ödön 20 kor., Kösch Árpád 10 kor., Kösch Frigyesné 4 kor., Krámer Henrik 5 kor., Kubinyi Albert 10 kor., ifj. Lerner N. 1 kor., Libay Miklós 4 kor., Magyar József 2 kor., dr. Mária

Béla 10 kor.,
2 kor., Mo
6 kor., N
30 fill., dr
2 kor., P
Plaveczy
Propper S
Raisz Edén
senthal A
Spányi K
N. 1 kor.
Uhlarik I
252 kor.
* az emb
áldozatuk
A derék
sikert s i

Nyers
Bérmertve
választák a

* **Leg**
ügyi min
eredeti or
szerzett b
lapnak ja
mellett k
nyes véte
Székelyk
hórdónki
állapítva
ügyi min
vándors
gazdák
utca 31
kezések
kezethez

* **Sz**
pálinkájá
ban levő
készítmé

* **Eu**
legolcsót
jégverés
négy be
százhusz
ezer, Gy
oltvány
jegyzéke
Érmelle
Székely
jelent h

* **O**
Ferencz
— tart
izénél
mulja.

* **F**
hatlan
(koron
téből
birtok
kerteke
körtül,
elegen
rajzok
nyom
mentv
Kágy
ban n

*
mety
csöt,
szenv
elő
tárb

*
márc
fogla
met
kák,
Figy
gyöt
gyer
nem
hiva
hiva
Szab
30

kik
Rer

rmann Andor
Henrik 6 kor.,
3 kor., Balló
3 kor., dr.
Lajos 2 kor.,
rtalan 2 kor.,
Mária 2 kor.,
D. M. 2 kor.,
Fogadják a
erjes, 1903. évi
tő.
nyes erkölcsi
tollából, meg-
unkat, hogy a
ensőbb halá-
nagy anyagi
detes, mint az
gija az egylet
legnagyobb
atálni azt a
s célú egylet,
mely főképen
nemkülönb
ról oly nagy-
felállításához
álló szives ado-
ánó Aladárné,
euer Józsefné,
y Zsigmondné,
er Ferenczné,
ger Tivadarné,
né, Herczogh
láné, Holénia
nné, Horváth
szóné, Jármay
álné, Krayzeil
bertné, Lakner
vanné, Molnár
alanné, Nehrer
adarné, Péchy
é, Raisz Edéné,
uby Józsefné,
ere Mártonné,
Szmoligovics
sefné, Teörös
rolyné, Uhlarik
adományakért,
szentár jövedel-
röszönetét tol-
tekintetében
y Józsefné és
Károlyné és
iködni. Nagy-
üzérekkel való
gesen sikerült,
pendítették és
teremdzítés
tették. A díszítés
adárné, Bielek
ánné és Thrór
ak, nemkülön-
írka Ilonának,
és Rojkovics
jesen jogosult
onete. Különös
ak méltányos
67. számú
nben Szemere
vállalásáért és
szvald Károlyt,
csoport nagy-
illamos reflek-
e ki. Igaz öro-
gy mindezek
ó nagy szives-
tkészségükkel.
gbensőbb hála
kik a szép
lkü felülfizeté-
nek szives ado-
alpataky Imre
Jenő 10 kor.,
Bleuer József
szky N. 2 kor.,
Endre 1 kor.,
1 kor., Egerer
4 kor., Fuchs
dr. Grynauus
5 kor., Hedry
Kósch Árpád
rámer Henrik
ner N. 1 kor.,
r., dr. Máriássy

Béla 10 kor., Meliorisz Ilka 2 kor., Mikolik István 2 kor., Mosánszky Győzőné 4 kor., dr. Müller Bertalan 6 kor., Nemessányi Gáborné 2 kor., N. N. gigerli 30 fill., dr. Oszvald Tivadar 5 kor., Pálesch Árpád 2 kor., Péchy Elek 16 kor., Pollák Jakab 2 kor., Plaveczy István 2 kor., Propper Adolfné 10 kor., Propper Sándor 2 kor., dr. Raffay Ferencz 10 kor., Raisz Edéné 4 kor., Ridarcsik Gábor 2 kor., dr. Rosenthal Adolf 2 kor., Semsey Adolf és neje 4 kor., Spányi Kálmán 2 kor., Sziklai Henrik 3 kor., Szilvássy N. 1 kor., Tahy József 4 kor., Tardy József 2 kor., Uhlarik Mátyásné 10 kor. A felülfizetések összege: 252 kor. 30 fill. Fogadják a nemesszívű felülfizetők «az emberszeretet nevében» nyújtott e nagylelkű áldozatukért újabban is a legmelegebb köszönetet! A derék egyesületnek pedig minél több ilyen igazi sikert s ilyen igazi jötevőket kívánunk!

Nyers selyemhárs 9 frt 90 kr.-tól 43 frt 25 kr.-ig egy teljes ruhára való szövet. Bérmentve és már elvámolva házhoz szállítva. Nagy mintaválaszték azonnal. **Henneberg selyemgyára, Zürich.** 5.

* **Len-vetőmag beszerzése.** A m. kir. földművelésügyi miniszter a jövő évi vetés céljára 10 waggon eredeti orosz- és 5 waggon hazai utántermésű lenmagot szerzett be, a mely a *Földművelési Értesítő* cz. hivatalos lapnak jan. 18-iki számában közölt árak és feltételek mellett kerülnek kiosztásra. A len-vetőmag kedvezményes vételára Budapest, Nagy-Tany, *Szepesolasi*, vagy Székelykeresztúr vasúti állomásokról 85 kilogrammos hordóknint vagy 85 kilogrammos zsákonkint van megállapítva. A lenvetőmag kiosztását a m. kir. földművelésügyi miniszter rendeleite értelmében Füredy Lajos gazd. vándorszaktanár ellenőrzése mellett a Magyar Mezőgazdák Szövetkezete (Budapest, V. ker., Alkotmány-utca 31. szám) foganatosítja; vetőmagra való jelentkezések január 31-ikéig, közvetlenül a nevezett szövetkezethez intézendők.

* **Százezrek** használják a Vértes gyógyász. Ferencz-pálínkáját s meggyőződtek arról, hogy az a forgalomban levő árucikkek között a legjobb s leghatásosabb készítmény.

* **Európai gyökeres- és sima nemes-vesszők** a legolcsóbb árban teljesen fajtisztán, igen szép, gyökeres, jégverés és más hibától mentes, a legkiválóbb negyvennégy bor- és csemegefajok. Kétéves gyökeres vessző százhuszezer. Egyéves gyökeres hatszázezer. Sima ötszázezer. Gyökeres fásoltvány nyolcszázezer. Sima zöldoltvány négyszázezer. Színes fénynyomatú díszes árjegyzéket bárkinek is ingyen és bérmentve küld az *Érmelléki első szőlőoltvány-telep*, Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid — melynek lapunk mai számában megjelent hirdetésére felhívjuk olvasóink figyelmét.

* **Orvosi körökben** már rég ismert tény, hogy a *Ferencz József-keserűvíz* valamennyi hasonló vizet — tartós hashajtó-hatása és említésre méltó kellemes ízénél fogva — már kis adagban is tetemesen felülmulja. Kérjünk határozottan Ferencz József-keserűvizet.

* **Élőkerítés.** Kinek olcsó, örökös és teljesen áthatlan kerítésre szüksége van, azt csak Gleditschia (koronatövis, krisztustövis vagy tuskés lepényfa) csemetékből készítheti legbiztosabban. Nagyobb és kisebb birtokok, hegyközségek, legelők, udvarok, majzorok, kertek, temetők stb. a legolcsóbban úgy keríthetők körül, hogy teljesen kulcsal zárhatók. Ezer csemete elegendő kétszáz méter kerítéshez. Minden rendeléshez rajzokkal ellátott útítelési utasítás mellékeltek. Színes fénynyomatú díszes árjegyzéket bárkinek ingyen és bérmentve küld az *Érmelléki első szőlőoltvány-telep*, Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid — melynek lapunk mai számában megjelent hirdetésére felhívjuk olvasóink figyelmét.

* **Köszvényes és csúzos betegek**nél kitűnő eredménnyel alkalmazzák az orvosok a Zoltán-féle kenőcsöt, mert ez még oly betegeknek is, kik évek óta szenvednek, pár nap alatt tökéletes gyógyulást idéz elő. Kapható üvege 2 koronáért Zoltán Béla gyógytárában Budapesten.

* **A «Wiener Mode»** 11-ik füzete jelent meg márczius 1-jére. Ez a füzet a legújabb tavaszi divattal foglalkozik. A számtalan toillettek közül különös figyelmet érdemelnek az új ráncz-szoknyák, blousok és kabátok, melyekből sok modell található ebben a füzetben. Figyelmet érdemel egy mousselin-chiffon, esti-ruha, gyöngyláncz-díszszel, reform-stílusban. A melléklet bécsi gyermek-divatot tartalmaz, gyermekruhákban és fehérneműekben. Előfizethető könyvkereskedésekben, postahivataloknál, valamint egyenest a *Wiener Mode* kiadóhivatalában, Bécs, VI/2., negyedévenként 3 koronáért. Szabási mintákat előfizetők mérték szerint szabva 30 fillérért kaphatnak.

* **Megfagyott.** *Tóbiás Fános* és egyik béréstársa, kik a br. Ghillány-féle uradalomban voltak alkalmazva, Rencsissóra mentek tehenet vásárolni. A sikerült vétel

után szokásos áldomás volt s estefelé ittasan indultak vissza Fricsre. Tóbiás a lacsnoi hegy alatt elvált társától, azzal, hogy Bertóra megy a sógorához. Miután másnap sem került haza, a bertóti csendőrség keresésére indult s a lacsnoi határban fagyva találták. A gazdátlanul maradt tehen még az éj folyamán visszakullogott Rencsissóra.

Vasúti menetrend.

Ervényes 1902  október 1-től.

Budapest—Eperjes—Orló:

Budapest ind.	7 15 r	7 35 r	2 35 du	8 10 e	9 40 e
Kassa	érk.	12 44 du	3 30 du	8 28 e	4 47 r
Kassa	ind.	12 54 „	4 05 „	8 50 „	5 30 „
Abos	érk.	1 16 „	4 32 „	9 16 „	5 56 „
Abos	ind.	1 18 „	4 34 „	9 26 „	5 58 „
Eperjes	érk.	1 45 „	5 04 „	9 55 „	6 28 „
Eperjes	ind.	1 50 „	5 15 „		6 40 de
Eperjes megálló		1 55 „	5 21 „		6 46 „
Kisszeben		2 23 „	5 54 „		7 19 „
Héthárs		2 44 „	6 18 e		7 43 „
Orló	érk.	3 25 „	7 05 „		8 30 „

Orló—Eperjes—Budapest:

Orló	ind.	Caak hűtő és pént.	9 10 de	12 45 du	7 45 e
Héthárs			4 00 r	9 56 „	1 26 „
Kisszeben			4 23 „	10 19 „	1 46 „
Eperjes megálló			4 56 „	10 52 „	2 15 „
Eperjes	érk.		5 00 „	10 57 „	2 20 „
Eperjes	ind.	Mden n.	5 50 r	11 07 de	2 32 du
Abos	érk.		6 35 „	11 38 „	2 59 „
Abos	ind.		6 47 „	11 43 „	3 03 „
Kassa	érk.		7 15 „	12 10 du	3 25 „
Kassa	ind.		7 55 de	12 45 „	3 55 „
Budapest	érk.		1 30 du	8 50 e	9 55 e

Eperjes—Bártfa:

Eperjes	ind.	8 20 de	5 30 du
Bártfa	érk.	10 28 „	7 36 e

Bártfa—Eperjes:

Bártfa	ind.	5 30 r	11 35 de	6 31 e*
Eperjes	érk.	7 31 „	1 35 du	8 36 „

* A 6 31 estí vonat csak a bártfai nagyvásárok alkalmával közlekedik.

Szepesség felé indul a vonat:

Eperjes megálló	ind.	4 56 „	10 52 de	
Eperjes	ind.	5 04 „	11 07 „	3 50 du
Abos	érk.	5 33 „	11 38 „	4 30 „
Abos	ind.	5 42 „	1 30 du	4 47 „

Eperjes vá os megállóhelyén a regg. 5 04 p. kor induló vonat hoz csak hétfőn és pénteken van regg. 4 56 p. kor csatlakozás.

Szepesség felől érkezik a vonat:

Abos	érk.	6 42 de	11 18 de	3 18 du	8 07 e	10 48 e
Abos	ind.	8 45 „	11 39 „	4 34 „	9 26 „	10 57 „
Eperjes	érk.	9 25 „	12 20 du	5 04 „	9 55 „	11 35 „

Felelős szerkesztő: Dr. Mikler Károly. Kiadótulajdonos: Kósch Árpád.

NYILTTÉR.*

A Szultán-víz bakteorologiai vizsgálatának eredményeként tanúsítom, hogy maga a forrás vize steril-, csíra-mentes és a már palaczkozott vizek sem tartalmaznak patogén baktériumokat.

A Szultán-víz kedvező vegyi összetételénél fogva nemcsak hasznos gyógyvíz, de kellemes, tiszta ízénél és csíra-mentességénél fogva a **legalkalmasabb ital és óvszer a vízzel terjeszthető fertőző betegségek ellen.**

Kelt *Kassán*, 1902. évi deczember hó 1-jén.

Dr. Hérics Tóth Jenő,
a kassai áll. vegykísérleti állomás királyi vegyészé

Ösv. Müller Julianna
és
Reiner Géza

ez úton adnak hírt f. évi február hó 24-ikén Szentistvánban megtartott esküvőjükrol. Eperjes.

* Az e rovatban közölttekért nem vállal felelőséget a Szerk.

Erdész

legjobb ajánlatokkal, morva, felsőbb erdészeti-tanintézeti legjobb bizonyítványokkal, fáczántenyésztő, kutyaidomító, ragadozóvad-pusztító, kitűnő lövő, **állást keres**

mint főerdész, erdész, vadászatvezető. Ajánlatok „Energikus“ jelige alatt e lap kiadóhivatalába címzendők. Titoktartás becsületbeli dolog.

A Hernádvölgyi Magyar Vasipar-Részvénytársaság
élelmezési üzletének
kezelői állása

f. é. május hó 1-jén vállalkozás útján betöltendő lévén, felhivatnak az erre pályázni kívánók, hogy vagyoni és egyéb képességüket igazoló okmányokkal felszerelt írásbeli kérvényüket a krompachi vas- és aczélgyárnál f. évi **márczius 25-ig** nyújtsák be, ahol a szerződés feltételeit is megtekinthetik. Tájékozás végett közöltetik, hogy a vállalathoz legalább 30,000 korona tőke igényeltetik. *Krompach-vasgyár*, 1903. febr. 25. **A Hernádvölgyi Magyar Vasipar-Részvénytársaság** élelmezési üzletének kezelő-bizottsága.

Földbirtokosok figyelmébe!
Birtokokra előnyös
törlesztéses kölcsönöket
5000 koronán felül és konvertálásokat díjmentesen közvetít a
Kassai Takarékpénztár
Kassa, Fő-utca 36. sz. a., a dómmal szemben.

740—1903. tkvi szám.

Hirdetmény.

Erdőske község telekkönyve birtokszabályozás következtében az 1869. évi 2579. sz. szabályrendelet-hez képest átalakított és ezzel egyidejűleg mindazon ingatlanokra nézve, a melyekre az 1886: XXIX. t. cz., az 1889: XXXVIII. t. cz. és az 1891: XVI. törvény-cikkek a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892. évi XXIX. törvény-cikkben szabályozott eljárás a telekjegyzőkönyvi bejegyzések helyesbítésével kapcsolatban foganatosítottatik.

E célból az átalakítási előmunkákat hitelesítése és a helyszíni eljárás a nevezett községben 1903. évi április hó 25-ikén fog kezdődni.

Ennélfogva felhívjuk:

1. az összes érdekeltek, hogy a hitelesítési tárgyaláson személyesen vagy meghatalmazott által jelenjenek meg és az új telekkönyvi tervezet ellen netani észrevételeiket annál bizonyosabban adják elő, mert a régi telekkönyv végleges átalakítása után a téves átvezetésből eredhető kifogásokat jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik;

2. mindazok, a kik a telekjegyzőkönyvben előforduló bejegyzésekre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a telekkönyvi hatóság kiküldöttje előtt a kitűzött határnapon kezdődő eljárás folyama alatt jelenjenek meg és az előterjesztéseiket igazoló okiratokat mutassák fel;

3. mindazok, kik valamely ingatlanokhoz tulajdonjogot tartanak, de a telekkönyvi bekebelezése alkalmas okirataik nincsenek, hogy az átíratásra az 1886. évi XXIX. t. cz. 15—18. és 1889: XXXVIII. t. cz. 5., 6., 7. és 9. §§-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a kiküldött előtt szóval ismerje el és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyt nyilvánítsa, mert különben jogaikat ezen az úton nem érvényesíthetik és a bélyeg-és illeték-elengedési kedvezménytől is elesnek; és

4. azok, kiknek javára tényleg már megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog vagy megszűnt egyéb jog van nyilvánkönyvileg bejegyezve, úgyszintén az ily bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlesztését kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

A kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság.

Eperjesen, 1903. évi febr. hó 18-ikén.

Urbán Gyula,
kir. törvényszéki bíró.

●●●● A szabadalmazott, ●●●●
Rogozán-féle, magyar találmányú,
— szelep nélküli —

bor- vagy SZESZ-SZÍVÓ

(lopó) pléhből avagy üvegből,
Eperjesen kapható: egyedül

Sztraka István műbádogosnál

●●●●● Bástya-utca 6a. sz. ●●●●●

Geschmackvolle, elegante und leicht ausführende Toiletten.

WIENER MODE

mit der Unterhaltungsbeilage „Im Boudoir“.
Jährlich 24 reich illustrierte Hefte mit 48 farbigen Modebildern, über 2800 Abbildungen, 24 Unterhaltungsbeilagen und 24 Schnittmusterbogen.

Vierteljährig: K. 3.— = Mk. 2'50.

Gratisbeilagen:

„Wiener Kinder-Mode“

mit dem Beiblatt

„Für die Kinderstube“

Schnitte nach Mass.

Als Begrünstigung von besonderem Werthe liefert die „Wiener Mode“ ihren Abonnentinnen Schnitte nach Mass für ihren eigenen Bedarf und den ihrer Familienangehörigen in beliebiger Anzahl lediglich gegen Ersatz der Spesen von 30 h = 30 Pf. unter Garantie für tadelloses Passen. Die Anfertigung jedes Toilette-stückes wird dadurch jeder Dame leicht gemacht.

Abonnements nehmen alle Buchhandlungen und der Verlag der „Wiener Mode“. Wien, VI/2, unter Beifügung des Abonnementsbetrages entgegen.

52. sz.

Hirdetmény.**Az Eperjesi Ipartestületnek**

1903. évi március hó 15-ikén d. e. 10 órakor

a városháza tanácstermében megtartandó

Rendes évi közgyűlésére

az Ipartestület t. tagjai ezennel meghívotnak.

Azon esetre, ha az egybegyűlt tagok száma az alapszabályok értelmében határozathozatalra elegendő nem lenne, a közgyűlés megtartására f. é. március hó 22-ik napjának délelőtti 10 órája tűzetik ki határnapul, a mikor a közgyűlés az egybegyűlt tagok számára való tekintet nélkül meg fog tartatni.

Napirend:

1. Elnöki jelentés.
2. Az 1902 évi számadások megvizsgálása azok fölötti határozathozatal és a felmentvény megadása.
3. A testület 1903. évi költségelőirányzatának megállapítása.
4. Az előjáróság 552—1902. sz. határozati-javaslat, az Ipartestület Országos Szövetségébe rendes-tagul való belépése iránt.
5. Az előjáróság elnökének, 20 tagjának és 3 ellenőrnek megválasztása.
6. Betegsegélyző-pénztári kiküldöttek: igazgatósági, felügyelőbizottsági s választott-bíróági tagok választása.
7. Egyéb indítványok, ha azok 20 tag aláírásával 4 nappal a közgyűlés előtt a választmánynak beadattak.

Eperjesen, 1903. évi február hó 12-ikén.

Próner Károly,
elnök.

13. sz.

Hirdetmény.**Az Eperjesi Ipartestületi Betegsegélyző-pénztárnak**

1903. évi március 15-ikén d. u. 2 órakor

a városháza tanácstermében megtartandó

Rendes évi közgyűlésére

a pénztári kiküldöttek ezennel meghívotnak.

Ha azonban az egybegyűlt kiküldöttek száma az alapszabályok 27. §-a értelmében határozatképes nem lenne, a közgyűlés újabb megtartására határnapul f. é. március hó 22-ik napjának d. u. 2 órája tűzetik ki, a mikor is a közgyűlés az egybegyűlt kiküldött tagok számára való tekintet nélkül meg fog tartatni.

Napirend:

1. Az igazgatóság pénztári jelentése.
2. Az 1902. évi számadások megvizsgálása, azok fölötti határozathozatal, valamint a felmentvény iránti határozat.
3. Az 1903. évi költségelőirányzat megállapítása.
4. Eperjes sz. kir. város tanácsának 1902. évi 7326. sz. véghatározata a tartalékalapnak az évi tiszta jövedelem után való kiszámítása iránt.
5. Az igazgatósági tagok felének kilépése, azok helyébe új tagoknak, a felügyelő-bizottság tagjainak és a választott-bíróóság választása.

Eperjesen, 1903. évi február hó 12-ikén.

Próner Károly,
elnök.

Figyelmeztetés. Az alapszabályok 26. §-a pontja értelmében a közgyűlésen csakis a törvényesen megválasztott kiküldöttek jelenhetnek meg.

Értesítés.

A „Czemétei fürdő-részvénytársaság“-nak tulajdonát képező s a czemétei fürdőben lévő három bérház végrehajtási árverés útján f. évi március 9-ikén d. e. 10 órakor adatik el az eperjesi kir. törvényszék pertári hivatalában.

A házak egyenként kerülnek árverés alá.

Kikiáltási ár: 4572 kor., 3360 kor. és 9822 kor.

MEGJELENT!

*** SÁROSVÁRMEGYEI ***

KALAUZ

— ES —

CZÍMTÁR

Ára: **2 korona.** 200 oldal tartalommal.

Kapható **Kösch Árpád** könyvnyomdájában Eperjesen.

Postán 2 korona 20 fillér.

Dr. Lengiel F.-féle Nyírfa-balzsam.

Már maga az a nedv, mely a nyírfa törzséből, ha abba fűrészt eszközünk, kifolyik, ember emelkedet óta mint a legkitünőbb szépitőszerszám ismeretes; ha azonban ezt a nedvet a feltaláló előírása szerint kémiai úton balzsammá készítjük, akkor lesz csak kitünő hatása. — Ha az arczot vagy más bőrhelyet ezzel este bekenjük, a bőrről már másnap reggel majdnem észrevehetően pikkelyek válnak le, miáltal a bőr vakító fehér és finom lesz.

Ez a balzsam elsimítja az arczon képződő ránczokat és himlőhelyeket és annak fiatalos arczszint ad; a bőrnek fehérséget, finomságot és üdéséget kölcsönöz, a legrovidebb idő alatt eltávolítja a szeplőket, bőrfoltokat, anyajegyeket, az orr vörösségét, bőr-atkákat és mindenféle bőrtisztatlanságot. Egy korsó ára használati utasítással együtt 1 fnt 50 kr.

Dr. Lengiel-féle Benzoe-szappan

a legenyhébb és leghasznosabb szappan a bőr részére, különlegesen preparálva darabonként 60 krajczár. — Kapható minden nagyobb gyógyszerárban. Főraktár Budapestben TÖRÖK JÓZSEF gyógyszerárban, Király-utca 12. szám.

SZŐLŐOLTVÁNYOK

szokvány-minőségben, és európai nemes gyökere és sima vesszők mélyen leszállított árákon! Oltványok ezek 90—100 fnt. Mindenik a legkiválóbb bor- és cs. megfajokból, fajtisztán, teljes jótállással. Ha a szállítvány a megrendelésnek meg nem felelne úgy az oda- és visszaszállítási költséget, valamint a megrendelés által kifizetett összeget hiány nélkül azonnal visszafizetem. Így mindenki elbírja szükségletét az en költségemen házához szállítva tekintheti meg.

ÉLŐKERÍTÉS

Gleitschia-csemetek és magvak.

Óriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sövénynövények. Ez az egyedülmelyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át, úgy hogy a bekerített részek teljesen károsulhatnak. Minden rendelkezéshez rajzokkal ellátott útmutató és készítő utasítás mellékeltek. Bővebb tájékoztató végett szíves fénynyomati díszes árjegyzékek ingyen és bérmentve küldetnek, rendelési kötelesség nélkül. Az árjegyzésen kívül egy oly könyvet kap ezzel, ki címét egy levelezőlapon tudatja, mely nincsen az a ház vagy család, a hol annak tartalmát használni ne fordítanak, városban, falun, pusztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így még azoknak is érdekesnek áll, kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek.

Diócsemeték.

Kétéves, óriási jövedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tenyésztése majd minden gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.

Cím: „Ermelléki Elő Szőlőoltvány-Telep“, Nagy-Kágya, u. p. Székelyháza.

527—1903. t.

Árverés

Az eperjesi közpárti Kubicza J. 08 fillér tők az eperjesi területén le 18. sz. tjkvl. E. 17. sorsz. Iső csoportba tjkvben A. telek, 129. ugyanőt 1903. árban az ingatlanok 10 órakor árverésen. Árverés 90 fillért és értékpapírt. Kir. t. Eperjes.

190—1903.

E

Kecze zsellérbirtokában az 1889. évi 1889. évi a tényleg delik, az eljárás, a kapcsolata.

E cz és a hely március

Enné

1. az lason sze meg és a vételeik telekkön

ből ered

lyek irat

2. mi

bejegyzé

tenni, ho

kitűzött

jenek m

mutassa

3. m

jogot ta

mas oki

XXIX. t

7. és 9.

rezni ip

előtt ig

telekkö

dött elő

zésére

ezen az

elenged

4. a

telésre

van ny

jegyzés

bejegy

törlési

jelenje

kedvez

Ki

E

527-1903. tkvi sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Kohut-Fucsik Mária végrehajthatóan **Kubicza István** végrehajtást szenvedő elleni 296 korona 08 fillér tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében az eperjesi kir. törvényszék (az eperjesi kir. járásbíró) területén levő és Alsósebes községben fekvő, az alsósebesi 18. sz. tjkvben A. I., 5-9. sorsz. alatt foglalt ingatlanokból B. 17. sorsz. alatt Kubicza Istvánt illető közös ingatlan jutalékra *11-ik csoportban az 529 kor. kiküldési árban*, — az u. o. 185. sz. tjkvben A. I., 1., 2. sorsz. alatt foglalt 30. hr. sz. üres beltelek, 129. hr. sz., 114., 115. öi. sz. ház- és kertből B. 2. alatt ugyanőt *2/3-od rész jutalékra 11-ik csoportban a 411 kor. kiküldési árban* az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az **1903. évi április hó 28-ik napján d. e. 10 órakor** Alsósebes községében tartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áron alul is eladhatni fognak.

Árverési szándékozók tartoznak bnatpénzül 52 korona 90 fillért és 41 kor. 10 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni.

Kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság.
Eperjesen, 1903. évi február hó 14-ikén.

Urbán Gyula,
kir. tisztelettel.

190-1903. tkvi szám.

Hirdetmény.

Keczerkosztolány község telekkönyve a majorsági zsellérbirtokok jogviszonyainak rendezése következtében az 1869. évi 2579. számú szabályrendelettel képest, részlegesen átalakítatik és ezzel egyidejűleg mindazon ingatlanokra nézve, a melyekre az 1886. évi XXIX., az 1889. évi XXXVIII. és az 1891. évi XVI. törvénycikkek a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892. évi XXIX. törvénycikkben szabályozott eljárás, a telekjegyzőkönvi bejegyzések helyesbítéseivel kapcsolatban fogantatottatik.

E célból az átalakítási előmunkálat hitelesítésére és a helyszíni eljárás a nevezett községben **1903. évi márczius hó 30-ikán** fog kezdődni.

Ennélfogva felhívjuk:

1. az összes érdekeltek, hogy a hitelesítési tárgyaláson személyesen vagy meghatalmazott által jelenjenek meg és az új telekkönyvi tervezet ellen netáni észrevételeiket annál bizonyosabban adják elő, mert a régi telekkönyv végleges átalakítása után a téves átvezetésből eredhető kifogásokat jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik;

2. mindazok, a kik telekjegyzőkönvben előforduló bejegyzésekre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a telekkönyvi hatóság kiküldöttje előtt a kitűzött határnapon kezdődő eljárás folyama alatt jelenjenek meg és az előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel;

3. mindazok, a kik valamely ingatlanokhoz tulajdonjogot tartanak, de a telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, hogy az átíratásra az 1886. évi XXIX. t.-cz. 15-18. és 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5., 6., 7. és 9. §§-ai értelmében szükséges adatokat megszerelni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvtulajdonos az átruházás létrejöttét a kiküldött előtt szóval ismerje el és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyt nyilvánítsa, mert különben jogaikat ezen az úton nem érvényesíthetik és a bélyeg- és illeték- elengedési kedvezménytől is elesnek; és

4. azok, kiknek javára tényleg már megszünt követelésre vonatkozó zálogjog vagy megszünt egyéb jog van nyilvántartásilag bejegyezve, úgyszintén az ily bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlesztését kérelmezzék, illetve, hogy törlesztési engedély nyilvántartása végett a kiküldött előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság.
Eperjesen, 1903. évi február hó 17-ikén.

Urbán Gyula,
kir. tisztelettel.

mint kivendelt telekkönyvi egyes-bíró.

Epilepsia.

A ki **eskóriban, görcsös és más ideges bántalomban** szenved, kérjen erről füzetet; íyet bárkinek ingyen és bérmentve küldünk.

Schwanen-Apotheke
Frankfurt a/M.

Egy gazdasági major

(kerttel, csúrral, melléképületekkel együtt) a **Kert-sor 8-ik szám alatt** azonnal eladó, esetleg bérbeadó.

Tudakozódní **Bogsch Albertnél,**
Kassa, Harang-utca 12.

Delice

Minden hirdetés felesleges,
a dohányzó egyszer veszi
és többé mást nem szíhat

legjobb, valódi francia
szivarkapapír és szivarkahüvely.

Gyári raktár:

Zahler Mórnál Eperjesen.

Oh jaj!

Köhögés, rekedtség és elnyájkásodás ellen gyors és biztos hatásúak

Éljen!



Megfojt ez az átkozott köhögés!

Egger mellpasztillái,

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.

Próbadozoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NADOR” GYÓGYSZERTÁR

Budapest, VI., Váci-körút 17.



Egger mellpasztillája csakhamar meggyógyított.

Kapható:

Eperjesen: Korn Vilmos, Molitorisz István és Barts Emil gyógyszerárakban.

Bártfán: Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszerárakban.

HUNGÁRIA MŰMALOM RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

KASSA, Gyár-utca 10.

Kassa, 1903. február hó.

T. Cz.

Van szerencsénk Uraságod becses tudomására hozni, hogy malomüzemünkkel kapcsolatosan egy új üzemet létesítettünk, nevezetesen a

Hungária Melasse-erőtakarmány

gyártását és forgalomba hozatalát.

Erre a célra sikerült egy közismert, kiváló szakférfiúnak, Wachsmann Leo, I. oszt. m. kir. ker. állami nyug. állatorvos úrnak hathatós közreműködését állandóan megszerezni, a kinek vezetése alatt ezen, a szakkörök által nagybecsült takarmánycikkek előállítására végbemenni fog.

Hogy egy észszerű, tudományos alapon álló takarmányozásnak mily óriási előnye van, annyira ismert dolog, hogy ennek hangoztatására nem is kívánunk szót vesztegetni.

Ez a cél azonban a legbiztosabban, a legkönnyebben és a legolcsóbban a

Hungária Melasse-erőtakarmány

etetésére által érhető el, mert ez különböző alakban, összetételekben állítatik elő, ahhoz képest, hogy az erőnek, a tejnek, a hizlalásnak, vagy a húsnak előteremtésére helyeztetik a főszűly.

A mi a tartósságot illeti, a takarmány egy teljes esztendőig is megtartja tápláló erejét és nincsen romlásnak kitéve.

E takarmánycikkek bevezetése által mindazoknak véltünk kiváló szolgálatot tenni, a kik háziállatok tenyésztésével és hizlalásával foglalkoznak és általában a kik saját czéljaikra állatot tartanak, és biztosítjuk Uraságodat, hogy mindenkor a legmegtányosabb eljárást és kiszolgálást fogjuk szem előtt tartani.

Kiváló tisztelettel **Hungária Műmalom Részvénytársaság.**

Használati utasítás.

A Hungária Melasse-erőtakarmány ötféle minőségben állítatik elő, u. m.:

- I. sz. növendékállatok számára.
- II. sz. tejlő-állatok
- III. sz. hízó-állatok
- IV. sz. teher- és igás-állatok számára.
- V. sz. kocsis- és hátszlovak

Napi adagolás: növendékállatnál fejenként és naponként 1 1/2—2 klg.
hízó- és tejlő-állatnál fejenként és naponként 2 1/2—3 1/2 „
teher- és igás-állatnál „ „ „ 3 1/2—4 „
kocsis- és hátszlovaknál „ „ „ 2 1/2—3 „
disznóknál „ „ „ 1 1/2—2 „
hízó-disznóknál „ „ „ 3 „

A Hungária Melasse-takarmánnyal való etetést oly módon kell megkezdeni, hogy az eddig használt takarmányba egyelőre csekély adagokat belekeverünk. Az első napon teljesen elegendő, ha egy marékra valót keverünk bele. Az adagokat naponként nagyobbítva, 2—3 nap múlva az állat már mohón falja az új takarmányt.

A Hungária Melasse-erőtakarmány előnyei a következőkben foglalhatók össze: 1. Olcsóbb, mint minden más takarmány. — 2. Teherállatoknál fokozott munkabírás. — 3. Lovaknál csekélyebb ivóvíz-szükséglet (nincs székszorulás és izzadás). — 4. Fejős-teneknekél fokozott tejbőség. — 5. Fokozott étvágy, tehát gyorsabb hízás, kedvezőbb jövedelmezőség, a hús és zsír minőségének javulása mellett. — 6. A trágya javulása.

A Hungária Melasse-erőtakarmány árai:

- I. sz. K. 375 50 klg.-os zsákban, zsák nélkül
- II. sz. K. 450 „ „ „ „ „ „
- III. sz. K. 500 „ „ „ „ „ „
- IV. sz. K. 550 50 klg.-os zsákban, zsák nélkül.
- V. sz. K. 600 „ „ „ „ „ „

A zsákot külön 24 fillérbe számítjuk és ugyanennyiért visszavesszük. Az árak a malomtól, vagy Kassa vasúti állomástól szállítandólag értendők. Minden zsáknál ügyeljünk a védjegyre és zárra!

Fölötte fontos gyomorbajban szenvedőknek!

Étvágytalanságot, gyomorbántalmakat, émelygést, főfájást rossz emésztés következtében, gyomorgyöngeséget, emésztési zavarokat stb. azonnal megszüntetnek a régi hírnevű

Brady-féle Máriaczei gyomorcseppek.

Sok ezer köszönő- és elismerő-levél.

Egy üveg ára használati utasítással 80 fill., kettős üveg K. 1.40.

Minden gyógyszerárban kaphatók.

Főraktár Eperjesen: **Barts Emil** gyógyszerárban «A szerencséhez».

Óvakodjunk hamisítványoktól. A valódi Máriaczei *Brady* elütve gyomorcseppeknek kell, hogy védjeggyel és aláírással legyenek. Arra figyelendő, hogy a régi hírnevű valódi Brady-féle Máriaczei gyomorcseppeknek üvege 80 fill.-be, a kettős üveg K. 1.40-be kerül, míg az utánzott és kisebb értékűek olcsóbb áron, leginkább 70 fill.-en kínálódnak.

Fölötte fontos gyomorbajban szenvedőknek!

Kitünő

homoki bort

szállít

24 kor. hektoliterként

Szunyogh Ferencz

Ó-Kécske
Pestmegye.



F E R E N C Z

pálinka (sósorszesz)
Vértés gyógyszerész-féle,

használatban a leghatásosabb. Feltétlen tisztasága következtében úgy létező, mint belső használatra mindenekelőtt legjobban alkalmas, különösen is a most annyira kedvelt györmöszere (massage). Kitünő sikerrel használták köszvény, csúsz, meghűlések ellen, bennulások, fejemoknál, gyuladtság és kelésnél, továbbá a fejbőr erősítésére, valamint a szűj tisztítására; belsőleg, gyomor-görcs, rosszullét, fejfájás stb. ellen. Katonáknak vadászoknak, turistáknak, leveghordóknak s általában sokat gyalogolóknak nélkülözhetetlen. Valódi csak a mellékelt védjeggyel. — Egy üveg 30 fill., 1 és 2 korona.

Kapható Eperjesen: Atlasz D., Dahlström Károly, Glücksmann Mór, Holénia B., Lefkovits Emil, Mikolák István, Svábny Ferencz és Trosztler Kálmán uraknál; általában ott, ahol plakátok a fenti védjeggyel láthatók, valamint közvetlenül:

VÉRTÉS L. „Sas”-gyógysz. Lugoson.

A Római, Ostendei, Londoni és Párisi kiállításokon aranyéremmel, díszkeresztel és díszoklevéllel kitüntetve.



A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS. COMP.
Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszser, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvény, csúsz és meghűlések ellen.

Intés. Silányabb utazatok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” csegjeggyel fogadjunk el. — 80 l., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József**, gyógyszerésznél Budapesten.

Richter F. Ad. és társa,
csész. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.



Köhögésben szenvedők

próbálják a köhögést csillapító és finom ízű

KAISER-féle

MELLICZUKORKÁT,

2740

közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány tanúskodik, hogy biztos siker érhető el köhögésnél, rekedtségnél, hurutnál és elnyálkásodásnál. — E helyett ajánlott visszautasítandó!

Egy csomag 20 és 40 fillér. — Kapható:

WIELAND ES SCHROEPFER
czukrászdájában EPERJESÉN.

Schicht-szappan

„szarvas”

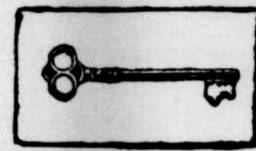
vagy

„kulcs”



jegygyel

legjobb, legkiadóbb s ennél fogva legolcsóbb szappan. — Minden káros alkatrésztől ment.



Mindenütt kapható!

Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht” névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva.

Rét-utca 5. sz. alatt levő

kert egy kis házzal együtt

egészben vagy részben eladó, esetleg bérbeadó.

Területe 4437³ kataszteri □-öl.

Bővebbet a tulajdonosnál, Árok-utca 45-ik szám alatt.

Az Árok-utca 23. számú

Zsembery-féle

háza

szabad kézből eladó.

Bővebb felvilágosítást ad Thrór Gyula kereskedő helyben.

Minden háziasszony

üdvözölhető, aki az egészség, takarékoság és jóízre való tekintetből a Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávéát használja.

Tiszteletteljes kér-lem: A bevásárlásnál ne kérjen egyszerűen maláta kávéát, hanem mindig határozottan — Kathreiner-féle — Kneipp-maláta kávéát, s azt csakis az itt ábrázolt eredeti csomagokban fogadja el!

